



DRUCKLUFT-MIKROSCHLEIFER / AIR MICRO GRINDER MINI-MEULEUSE PNEUMATIQUE PDMS 6.3 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-MIKROSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

MINI-MEULEUSE PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(PL)

MIKRO-SZLIFIERKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

PNEUMATICKÁ MIKROBRÚSKA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

AIR MICRO GRINDER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

PERSLUCHT-MICROSLIJPMACHINE

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

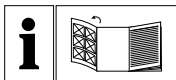
(CZ)

PNEU MIKROBRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

IAN 301840

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

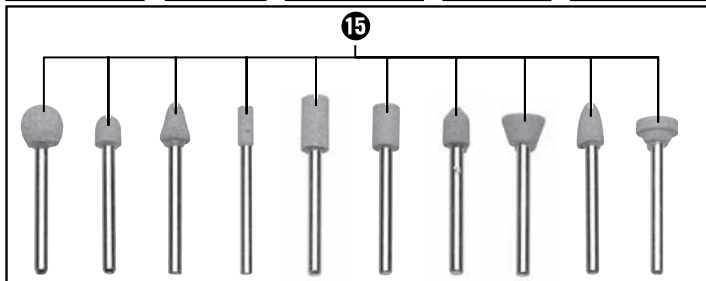
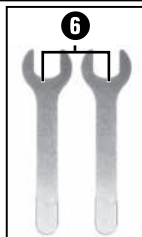
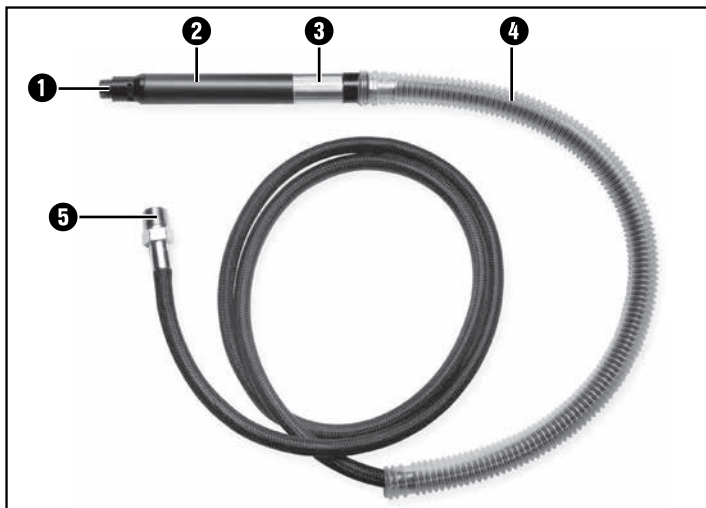
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	23
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	45
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	67
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	89
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	111
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	133



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Allgemeine Sicherheits-hinweise für Druckluftgeräte ...	5
Arbeitsplatz-Sicherheit	5
Sicherheitshinweise	6
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	7
Gefährdungen durch Verfangen	8
Gefährdungen im Betrieb	8
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	9
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	10
Gefährdungen durch Lärm	11
Gefährdungen durch Schwingungen	11
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	12
Gefährdungen durch Zubehörteile	13
Inbetriebnahme	14
Werkzeugwechsel	15
Bedienung	16
Schleifmaschine Ein- und Ausschalten	16
Wartung und Reinigung	17
Entsorgung	18
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	21
Importeur	21
Original-Konformitätserklärung	22

DRUCKLUFT- MINISCHLEIFER PDMS 6.3 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie

haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Minischleifer (nachfolgend „Gerät“/ Schleifmaschine genannt) ist zum Schleifen und Entgraten von Metall geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

- 1 Spannfutter
- 2 Druckluft-Minischleifer
- 3 Drehzahl-Stellrad
- 4 Druckluftschlauch
- 5 Gewindeanschlussstück 1/4"
- 6 Montageschlüssel SW 9
- 7 Teflonband
- 8 Gewindeanschlussstück 1/4"
- 9 Mini-Druckluftöler
- 10 Innengewindeanschluss 1/4"
- 11 Kreuzschlitzschraube für Öleinfüllöffnung
- 12 Druckluft-Anschlussstecker

13 Gewindestecknippel 1/4"

14 Ölflasche

15 Schleifsteine

Lieferumfang

1 Druckluft-Minischleifer

2 Montageschlüssel SW 9

1m Teflonband

1 Druckluft-Öl-Behälter

1 Druckluft-Anschlusstecker

1 Mini-Druckluftöler

10 Schleifsteine

1 Transportkoffer

1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Drehzahl: 0 - 54000 min⁻¹

Arbeitsdruck: max. 6,3 bar

Spannfutterkapazität: 3,2 mm

Luftdurchfluss: 200 l/min

Lufteinlass: 1/4"

Gehäuse Material: Aluminium

Gewicht

(Druckluft-Minischleifer
mit Schlauch): ca. 175 g

Schalldruckpegel: 67,2 dB(A)

Schalleistungspegel: 78,2dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

Messwert ermittelt

entsprechend: ISO 15744



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert
= 9,46 m/s²

Unsicherheit K = 1,43 m/s²

Messwert ermittelt

entsprechend: ISO 28927-12,
EN 12096

Erläuterung der Hinweisschilder auf dem Gerät:



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Täglich ölen!



Vor der Inbetriebnahme
die Bedienungsanleitung
lesen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifstifte sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifstifte sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifstifte darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der

Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Maschinen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.

- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- **Arbeiten Sie mit dem Druckluftwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Beim Schleifen entstehen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Druckluftwerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Schleifmaschine ist gegenüber elektrischen Kraftquellen nicht isoliert.**

Sicherheitshinweise



- **Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Schleifmaschine stets einen Augenschutz.**
- **Tragen Sie stets geeignete Schutzkleidung.** Schützen Sie Ihre Hände, Haare und Kleidung vor dem Erfassen durch rotierende Teile.
- **Tragen Sie stets bei Staubbildung einen Atemschutz.**
- **Tragen Sie stets Gehörschutz.**
- **Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.**
- **Schließen Sie die Schleifmaschine nur im ausgeschalteten Zustand und eingespannten Werkzeug an das Druckluftnetz an.**
- **Beim Schleifen entstehen Funken.** Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entfernen Sie auch brennbare Materialien und Gegenstände.
- **Tragen Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Schleifmaschine am Druckluftschlauch angeschlossen ist.**
- **Beachten Sie die Gefahr eines schlagenden Druckluftschlauches!**

- Die Schleifmaschine darf nicht zum Bohren oder zum Schrauben eingesetzt werden!
- Die Schleifmaschine ist nicht für den Einsatz von Trennschleifscheiben zugelassen!
- Der Fließdruck von 6,3 bar darf während des Betriebs keinesfalls überschritten werden.
- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsganges die Schleifmaschine aus und nach Stillstand legen Sie die Schleifmaschine sicher ab.

Achtung ! Schleifmaschine läuft nach.

- Trennen Sie die Schleifmaschine nach Beendigung des Arbeitsganges von der Druckluftversorgung.
- Beachten Sie die Gefahr, dass beim Bearbeiten bestimmter Materialien Staub und Dämpfe entstehen können, die eine explosionsgefährdete Atmosphäre hervorrufen. Benutzen Sie Staubsauger sowie geeignete Schutzausrüstung.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifstifte bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Drehzahl der Schleifmaschine die angebrachte Drehzahlangabe für Schleifstifte nicht überschreitet. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne installierten Schleifstift / Schleifmittel und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

- Stellen Sie sicher, dass durch die Nutzung entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie die Schleifmaschine von der Energieversorgung bevor Sie das Schleifmittel austauschen und vor der Wartung.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.

Gefährdungen durch Verfangen

Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem installierten Werkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

- Eine rotierende Feile darf nicht bei einer Drehzahl betrieben werden, die höher als die Bemessungsdrehzahl ist.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Es ist zu beachten, dass das Maschinenwerkzeug nach Beendigung des Arbeitsvorganges noch ausläuft.
- Es ist vor dem Risiko der Explosion oder eines Feuers bezüglich des bearbeiteten Materials zu warnen.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifstifte zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie

im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifstifte sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifstifte entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifstifte ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/ Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutz-ausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z.B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen, daher ist es unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z.B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers

oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

- Die Schleifmaschine für Schleifstifte ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/ Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifstifte mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen

der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.

- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifstifte ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifstifte ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/ Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten der Masse der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Maschinenwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck

steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.

Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.

- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifstifte vor dem Einbau oder dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifstifte empfohlenen Größen und Typen.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Die vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifstifte empfohlene maximale Betriebsdrehzahl muss gleich der auf der Maschine gekennzeichneten Bemessungsdrehzahl oder höher sein.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser auf eine Schleifmaschine für

Schleifstifte montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.

- Nutzen Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Nur zugelassene Maschinenwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser dürfen verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass zu beachten ist, dass die zulässige Drehzahl bei Kleinschleifkörpern aufgrund der Erhöhung der Lage des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper herabgesetzt werden muss (Überhang). Das Einhalten der minimalen Einspannlänge von 10 mm ist sicherzustellen. (siehe Abbildung 1)

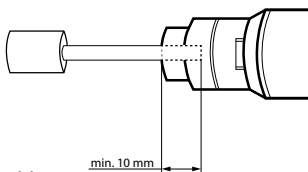


Abb. 1

- Seien Sie sich bewusst, dass die Gefahr einer Fehlanpassung zwischen dem Schaftdurchmesser des Kleinschleifkörpers und dem Spannfutter besteht.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Die Schleifmaschine darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Teflonband **7**.
- ◆ Schrauben Sie zuerst den Gewindestecknippel 1/4" **13** auf das Gewindeanschlussstück 1/4" **8** des Mini-Druckluftölers **9**.
- ◆ Befüllen Sie dann den Mini-Druckluftöler **9** mit 1-2 Tropfen Druckluft-Spezialöl.

Lösen Sie hierfür die am Mini-Druckluftöler **9** angebrachte Kreuzschlitzschraube der Öleinfüllöffnung **11**. Tropfen Sie mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Ölflasche **14** Öl in die Öleinfüllöffnung.

WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler die Schleifmaschine kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die Durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
- ◆ Schrauben Sie nun das Gewindeanschlussstück 1/4" **5** in den Innengewindeanschluss 1/4" **10** des Mini-Druckluftölers **9**.
- ◆ Drücken Sie jetzt die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang

enthalten) auf den Druckluft-Anschlusstecker **12**.

Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- ◆ Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

Werkzeugwechsel

Vor jedem Werkzeugwechsel Schleifmaschine vom Druckluftnetz trennen.

Verwenden Sie stets einsatzfähiges Werkzeug. Weiter muss beachtet werden, dass die Mindestspannlänge des Schaftes in dem Spannutter nicht unterschritten wird (siehe Abb. 1).

- ◆ Mit dem im Zubehör befindlichen Schlüsseln die Spindel und Spannutter **1** festhalten und Spannutter **1** in Pfeilrichtung öffnen oder schließen (siehe Abb. 2).

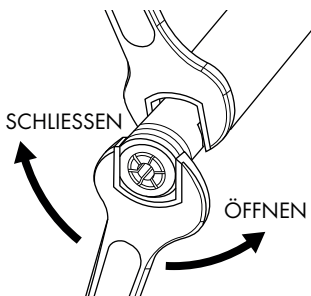


Abb. 2

- ◆ Setzen Sie nun einen der 10 verschiedenen Schleifsteine **15** ein.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die Gefahr einer Fehlanpassung zwischen dem Durchmesser des Schleifkörperschaftes und dem Spannfutter. Nicht korrekt befestigte Schleifkörper können starke Vibrationen verursachen – Verletzungsgefahr!
- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug korrekt befestigt ist und führen Sie einen Probelauf von 30 Sekunden in gesicherter Lage mit Leerlaufdrehzahl durch.

Bedienung

Schleifmaschine Ein- und Ausschalten

Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein. Betreiben Sie das Gerät mit einem Arbeitsdruck von max. 6,3 bar.

HINWEIS

- ▶ Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn sondern erhöht lediglich den Druckluftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- ◆ Durch Drehen in die jeweilige Richtung des Drehzahl-Stellrades **3** (gekennzeichnet mit ON / OFF) schalten Sie die Schleifmaschine ein und erhöhen oder verringern die Drehzahl (siehe Abbildung 3).

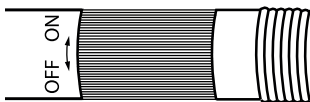


Abb. 3

Wartung und Reinigung



WARNUNG!
VERLETZUNGS-
GEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten die Schleifmaschine vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Lufteinlass des Druckluft-Minischleifers von eventuellem Schmutz reinigen.
- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Druckluft-Minischleifer nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Transportkoffer verpackt werden.

- **Verpacken Sie das Gerät erst, wenn es vollständig abgekühlt ist.**
- Sollte der Druckluft-Minischleifer dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise.
- Reinigen Sie die Schleifmaschine nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

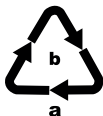
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf

den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe,

20-22: Papier und Pappe,

80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittelreste umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den

Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)
E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 301840

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS
GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompennass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den
folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien
übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-9: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Mikroschleifer PDMS 6.3 A1

Herstellungsjahr: 03-2019

Seriennummer: IAN 301840

Bochum, 18.02.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind
vorbehalten.

Contents

Introduction	24
Intended use	24
Features	24
Package contents	25
Technical data	25
General safety instructions for compressed air tools	26
Work area safety	27
Safety information	27
Hazards caused by flying parts	29
Hazards caused by entanglement	29
Hazards during operation	29
Hazards caused by repetitive movements	30
Hazards caused by dust and vapours	31
Hazards caused by noise	32
Hazards caused by vibrations	32
Additional safety instructions for pneumatic machines	33
Hazards caused by accessories	34
Use	35
Changing a tool	36
Operation	36
Switching the grinder on and off	36
Maintenance and cleaning	37
Disposal	38
Kompernass Handels GmbH warranty	39
Service	42
Importer	42
Translation of the original Conformity Declaration	43

AIR MICRO GRINDER PDMS 6.3 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The compressed-air mini grinder (hereinafter referred to as "appliance"/grinding machine) is suitable for grinding and deburring metal. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper

usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

Features

- 1 Chuck
- 2 Compressed-air mini grinder
- 3 Speed setting wheel
- 4 Compressed-air hose
- 5 Threaded connector 1/4"
- 6 Assembly spanner SW 9
- 7 Teflon tape
- 8 Threaded connector 1/4"
- 9 Mini compressed-air oiler
- 10 Female threaded connector 1/4"
- 11 Phillips screw for oil filler opening
- 12 Compressed-air connector
- 13 Threaded nipple 1/4"
- 14 Oil bottle
- 15 Whetstone


Package contents

- 1 air micro grinder
- 2 assembly spanners SW 9
- 1 m Teflon tape
- 1 compressed air oil container
- 1 compressed-air connector plug
- 1 mini compressed-air oiler
- 10 whetstones
- 1 transport case
- 1 operating manual

Technical data

- Speed: 0–54000 rpm
- Working pressure: max. 6.3 bar
- Chuck capacity: 3.2 mm
- Air flow rate: 200 l/min
- Air intake: 1/4"
- Housing material: aluminium
- Weight (compressed-air mini grinder with hose): approx. 175 g
- Sound pressure level: 67.2 dB(A)
- Sound power level: 78.2 dB(A)
- Uncertainty K: 3 dB

Measured value determined according to: ISO 15744

 **Wear ear muffs!**

Vibration emission value
= 9.46 m/s²
Uncertainty K = 1.43 m/s²
Measured value determined according to: ISO 28927-12, EN 12096

Explanation of the symbols on the appliance:



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!



Wear a dust mask!



Oil daily!



Read the operating instructions before use.

⚠ WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed-air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed-air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.

**General safety instructions for compressed air tools****⚠ WARNING!**

- ▶ For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the mini die grinder as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.

- The mini die grinder should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This mini die grinder must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged machines.

Save all warnings and instructions for future reference.

The safety instructions should not be lost – give them to the operator.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
 - Slipping, tripping and falling are the main causes of injuries in the workplace. Watch out for surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
 - Do not work with the compressed-air tool in areas subject to the risk of explosions, or in areas where flammable liquids, gases or dusts are located. Grinding work creates sparks which may ignite the dust or fumes.
 - Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using compressed-air tools. Distractions can cause you to lose control.
 - The grinder is not insulated against electrical power sources.

Safety information



- Always wear eye protection when using or maintaining the sander.

- Always wear suitable protective clothing.
Protect your hands, hair and clothes from being drawn in by rotating parts.
- Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
- Always wear ear muffs.
- Always wear protective gloves.
- Only connect the grinder to the compressed-air supply when it has been switched off and when the tool has been clamped.
- Sparks are created during grinding. Ensure that nobody can be endangered by flying sparks. You should also remove any flammable materials or objects.
- Do not carry the grinder if it has been connected to the compressed-air hose.
- Be aware of the danger caused by a flailing compressed-air hose!
- The grinder may not be used for drilling or screwing!
- The grinder is not approved for use with cutting discs!
- The flow pressure of 6.3 bar may not be exceeded during operation.
- Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.
- Once you have completed your work, switch the grinder off and place it down securely once it has come to a standstill.
Caution! The grinder continues to run on.
- Once you have completed your work, disconnect the grinder from the compressed-air supply.
- Be aware that when processing certain materials there is a danger that dust and vapours can arise that could create an explosive atmosphere. Use vacuum cleaners and suitable protective equipment.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung off at high speeds.
- When using the mini die grinder or when replacing accessories on the machine, impact-proof eye protection must be worn. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the speed of the sander does not exceed the labelled speed value for grinding inserts. This speed check must take place without an installed grinding pencil/ grinding aid and in agreement with the manufacturer's instructions.
- Ensure that any sparks and fragments caused during use do not present any hazards.

- Disconnect the grinder from the power supply before replacing the grinding material and before carrying out maintenance work.
- In this case, the risks for others should also be assessed.

Hazards caused by entanglement

Suffocation, scalping and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- Avoid contact with the rotating shaft and the installed tools in order to prevent cuts to the hands and other body parts.
- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.

- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing protective gloves and safety clothing is recommended.
- A rotating file may not be operated at a speed higher than its nominal speed.
- Wear a safety helmet if working above head height.
- Please note that the machine tool continues to run after completion of the working process.
- Warning: there is a risk of explosion or fire due to the material being worked.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.

Hazards caused by repetitive movements

- When using a mini die grinder to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a mini die grinder, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the mini die grinder can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The mini die grinder is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). Therefore it is essential that a risk assessment should be carried out in respect of these risks and to implement appropriate regulatory mechanisms.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noises occurring on the workpieces.
- Use ear muffs as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The mini die grinder is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.

- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the mini die grinder is equipped with a silencer, always ensure that this is in place and is operational while the machine is in operation.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or determine that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the mini die grinder and consult a doctor.

- The mini die grinder is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the vibrations.
- Always use a stand, a clamp or a compensation device to support the weight of the machine.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged machine tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries.
Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure and that the machine is disconnected from the air supply when the machine is not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipcheck® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.

- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry compressed-air-powered machines by the hose.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the grinder for whetstones from the power supply before fitting or replacing the machine tools or accessories.
- Use only accessories and consumables of the size and type recommended by the manufacturer of the grinder for whetstones.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, as it may have heated up or have become sharp.
- The maximum operating speed recommended by the manufacturer of the grinder for whetstones must be the same or higher than the rotational speed labelled on the machine.
- Never fit a grinding disc, cutting disc or milling cutter to a grinder for whetstones. A shattering grinding disc can cause serious injuries or death.
- Do not use discs which are damaged, cracked or could have been dropped.
- Only approved machine tools with the correct shaft diameter may be used.
- Please note that you must ensure that the permissible rotational speed of small grinding tools is reduced due to raising the position of the shaft between the end of the chuck and the small grinding tool (overhang). Ensure that the minimum clamping length of 10 mm is observed (see figure 1).

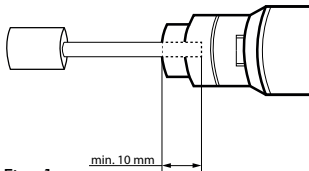


Fig. 1

- You must be aware that there is a danger of mismatching between the shaft diameter of the small grinding tool and of the chuck.

Use

NOTE

- ▶ The grinder may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind the supplied Teflon tape **7** around all threaded connectors.

- ◆ First, screw the 1/4" threaded nipple **13** onto the 1/4" threaded connector **8** of the mini compressed-air oiler **9**.
- ◆ Then fill the mini compressed-air oiler **9** with 1–2 drops of special compressed-air oil. To do this, loosen the screws on the attached Phillips screw of the

oil filling opening **11** of the mini compressed-air oiler **9**. Drip a little oil into the oil filler opening using the supplied oil bottle **14**.

WARNING!

- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ A mist oiler continuously and optimally lubricates the grinder as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler adds fine drops of oil to air flowing through the appliance and therefore guarantees regular lubrication.
- ◆ Now screw the 1/4" threaded connector **5** into the 1/4" female thread connector **10** of the mini compressed-air oiler **9**.
- ◆ Now press the quick coupling of the compressed-air hose (not supplied) onto the compressed-air connector **12**. The connection locks automatically.

- ◆ Now connect the other end of the compressed-air hose to the (filter) pressure reducer on the compressor.

Changing a tool

Always disconnect the grinder from the compressed air supply before changing tools.

Only use suitable tools. Ensure that the minimum clamping length of the shank in the chuck is complied with (see fig. 1).

- ◆ Using the spanners included in the accessories, hold the spindle and chuck ❶ firmly and open or close the chuck ❶ in the direction of the arrows (see fig. 2).

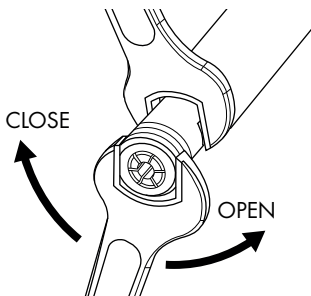


Fig. 2

- ◆ Now insert one of the 10 different whetstones ❶.

NOTE

- ▶ Please note the danger caused by mismatching the diameter of the grinding tool shaft and the chuck. Incorrectly fitted grinding tools can cause severe vibrations – there is a risk of injury!
- ◆ Ensure that the grinding tool is correctly fitted, and carry out a 30 second trial run in a safe area at idling speed.

Operation

Switching the grinder on and off

Use the pressure reducer to set the correct working pressure. Operate the appliance at a working pressure of maximum 6.3 bar.

NOTE

- ▶ An excessive working pressure does not improve performance; it merely increases compressed air consumption and increases wear on the appliance.

- ◆ By turning the speed setting wheel **3** in the respective direction (marked with ON/OFF), you switch on the grinding machine and increase or decrease the speed (see figure 3).

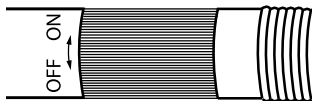


Fig. 3

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the grinder from the compressed-air supply before carrying out maintenance work.

⚠ CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the sander, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools.

At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.

- Clean any dirt from the air inlet on the compressed-air mini grinder.
- To protect against contamination, the compressed-air mini grinder should be packed away in the supplied carrying case after each use.
- Do not pack the appliance away until it has cooled down completely.
- If, despite this, the compressed-air mini grinder has become dirty, observe the following instructions when cleaning.
- Only use a dry, soft cloth or compressed air to clean the grinder.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents.

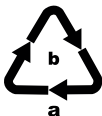
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: plastics,
- 20–22: paper and cardboard,
- 80–98: composites



Your local community or municipal authorities can provide information

on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations.
- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts

which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min.,

(off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 301840

Importer

Please note that the following address is not the service address.

Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS

HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-9: 2011

Type designation of machine:

Air micro grinder PDMS 6.3 A1

Year of manufacture: 03-2019

Serial number: IAN 301840

Bochum, 18/02/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Table des matières

Introduction	46
Utilisation conforme à l'usage prévu	46
Équipement	46
Matériel livré	47
Caractéristiques techniques	47
Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques	49
Sécurité de la zone de travail	49
Consignes de sécurité	50
Risques engendrés par des pièces projetées	51
Risques de happage	52
Risques en service	52
Risques engendrés par des mouvements répétitifs	53
Risques engendrés par la poussière et les vapeurs	53
Risques engendrés par le bruit	55
Risques engendrés par les vibrations	55
Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques	56
Risques engendrés par les accessoires	57
Mise en service	58
Changement d'outil	59
Utilisation	60
Allumer et éteindre la meuleuse	60
Entretien et nettoyage	60
Recyclage	62
Garantie de Kompernass Handels GmbH	63
Service après-vente	65
Importateur	65
Traduction de la déclaration de conformité originale	66

MINI-MEULEUSE PNEUMATIQUE PDMS 6.3 A1

Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La mini-meuleuse à air comprimé (ci-après dénommée "appareil" / meuleuse) sert à meuler et à ébavurer le métal. Toute autre utilisation ou modification de la

machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

Équipement

- 1 Mandrin de serrage
- 2 Mini-meuleuse à air comprimé
- 3 Molette de réglage de vitesse
- 4 Flexible à air comprimé
- 5 Raccord fileté 1/4"
- 6 Clé de montage, calibre 9
- 7 Ruban en téflon
- 8 Raccord fileté 1/4"
- 9 Mini-huileur d'air comprimé
- 10 Raccord taraudé 1/4"
- 11 Vis à empreinte cruciforme de l'orifice de remplissage d'huile
- 12 Connecteur d'air comprimé
- 13 Nipple d'enfichage fileté 1/4"
- 14 Flacon d'huile
- 15 Petites meules

Matériel livré

- 1 mini-meuleuse pneumatique
- 2 clés de montage, calibre 9
- 1 m de ruban en téflon
- 1 flacon d'huile pour air comprimé
- 1 connecteur d'air comprimé
- 1 mini-huileur d'air comprimé
- 10 petites meules
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Régime : 0 - 54000 min⁻¹
- Pression de service : max. 6,3 bars
- Capacité du mandrin de serrage : 3,2 mm
- Débit d'air : 200 l/min
- Raccord d'admission d'air : 1/4"
- Matériau du boîtier : aluminium
- Poids (mini-meuleuse à air comprimé avec flexible) : env. 175 g
- Niveau de pression acoustique : 67,2 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique : 78,2 dB(A)
- Imprecision K : 3 dB

Valeur de mesure déterminée conformément à : ISO 15744



Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations = 9,46 m/s²

Imprecision K = 1,43 m/s²

Valeur de mesure déterminée conformément à : ISO 28927-12, EN 12096

Explication des plaques signalétiques sur l'appareil :



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter un masque anti-poussière !



Huiler quotidiennement !



Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

AVERTISSEMENT !

- ▶ Concernant des risques multiples : Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur la meuleuse pour meules tiges, ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- La meuleuse pour meules tiges doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cette meuleuse pour meules tiges ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'utilisateur.

- N'utilisez jamais des machines endommagées.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre : remettez-les à l'utilisateur.

Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute.
Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine, et aux risques de trébucher créés par le flexible pneumatique ou le flexible hydraulique.
- Usez de prudence dans des environnements inconnus. Des dangers risquent d'être masqués par les lignes

électriques ou des lignes/
conduites d'alimentation di-
verses.

- **Ne travaillez jamais avec un outil à air comprimé dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières combustibles.** Le ponçage engendre des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Éloignez les enfants et les autres personnes pendant l'utilisation de l'outil à air comprimé.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- **La meuleuse n'est pas isolée par rapport aux sources d'énergie électrique.**

Consignes de sécurité



- Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la meuleuse, portez toujours une protection oculaire.
- Portez toujours une tenue de protection appropriée. Protégez vos mains, cheveux et vêtements contre le risque de happage par des pièces en rotation.
- Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
- Portez toujours une protection auditive.
- Portez toujours des gants de protection.
- Ne raccordez la meuleuse au réseau d'air comprimé qu'après l'avoir éteinte et avoir serré l'outil.
- Le meulage/ponçage produit des étincelles. Veillez à ce que personne ne puisse être mis en danger par la projection d'étincelles. Éloignez les matériaux et objets combustibles.
- Ne transportez pas la meuleuse tant qu'elle est raccordée au flexible à air comprimé.
- Attention au risque que le flexible à air comprimé se comporte comme un fouet !

- Il ne faut jamais utiliser la meuleuse pour percer ou pour visser !
- La meuleuse n'est pas homologuée pour servir avec des disques de tronçonnage !
- Pendant le service, la pression d'écoulement de l'air ne doit jamais dépasser 6,3 bars.
- Comme source d'énergie, n'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz combustibles.
- Après avoir achevé l'opération de travail, éteignez la meuleuse, attendez qu'elle s'immobilise puis déposez-la sur une surface sûre.

Attention ! La meuleuse continue de tourner après l'extinction.

- Après avoir achevé l'opération de travail, débranchez la meuleuse de son alimentation en air comprimé.
- Attention : il peut y avoir risque que le traitement de certains matériaux dégage de la poussière et des vapeurs génératrices d'une atmosphère explosive. Utilisez un aspirateur ainsi qu'un équipement de protection approprié.

Risques engendrés par des pièces projetées

- Si la pièce, des accessoires voire l'outil machine lui-même cassent, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Pendant l'utilisation de la machine avec des meules tiges ou lors du remplacement d'accessoires sur la machine, portez toujours une protection oculaire résistante aux impacts. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.
- Vérifiez régulièrement si la vitesse de rotation de la meuleuse ne dépasse pas la mention de vitesse apposée pour les tiges à poncer. Ces vérifications de vitesse doivent avoir lieu sans meule tige installée / sans abrasif et en conformité avec les instructions du fabricant.

- Assurez-vous que les étincelles engendrées par l'utilisation et les fragments ne créent aucun risque.
- Débranchez la meuleuse de l'alimentation en énergie avant de changer d'abrasif et avant une opération de maintenance.
- Dans ce cas, les risques encourus par d'autres personnes doivent également être estimés.

Risques de happage

Si des vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas maintenus loin de la machine et de ses accessoires, cela engendre un risque d'étouffement, d'arrachage du cuir chevelu et/ou de blessures (coupures).

Risques en service

- Évitez tout contact avec l'arbre en rotation et avec l'outil installé, ceci pour empêcher de vous entailler les mains et d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées

à des risques par exemple de coupures ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.

- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Il faut porter des lunettes de protection ; le port de gants de protection et d'une tenue de protection est recommandé.
- Lime rotative : il ne faut jamais l'utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse nominale.
- Pendant des travaux au dessus de la tête, toujours porter un casque de protection.

- Souvenez-vous que l'outil équipant la machine continue de tourner après la fin de l'opération de travail.
- Il faut avertir du risque d'explosion ou d'un départ de feu concernant le matériau travaillé.
- En cas de coupure de l'alimentation énergétique, relâchez le déclencheur servant à mettre l'appareil en marche et hors service.

Risques engendrés par des mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une meuleuse pour meules tiges afin de réaliser différents travaux, il est possible que l'utilisateur ressent des sensations désagréables dans les mains et les bras ainsi qu'au niveau des épaules et du cou, ou bien sur d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'une meuleuse pour meules tiges, l'utilisateur doit adopter une posture agréable tout en veillant à un maintien sûr et

à éviter toute posture défavorable ou rendant difficile le maintien de l'équilibre. L'utilisateur doit changer de posture en cas de travaux de longue durée, ce qui peut être utile afin d'éviter des désagréments et la fatigue.

- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou si réapparaissant à plusieurs reprises des maux, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit dans ce cas consulter un médecin disposant des qualifications adaptées.

Risques engendrés par la poussière et les vapeurs

- Les poussières et vapeurs causées par l'utilisation de meuleuses pour meules tiges peuvent causer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congé-

nitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et d'implémenter des mécanismes de régulation correspondants.

- Les poussières créées ainsi que l'éventuel soulèvement des poussières existantes doivent être pris en compte lors de cette analyse de risques.
- La meuleuse pour meules tiges doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements poussiéreux.
- En cas de génération de poussières ou de vapeurs, il convient de les maîtriser sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une intensification inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- Le travail avec certains matériaux entraîne des émissions de poussière et de vapeur qui créent un environnement potentiellement explosif.

Risques engendrés par le bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille). C'est la raison pour laquelle il est indispensable de réaliser une analyse de risque concernant ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- La meuleuse pour meules tiges doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Assurez-vous toujours, si la meuleuse pour meules tiges est équipée d'un silencieux, que ce dernier soit en place et opérationnel lorsque la machine est utilisée.

Risques engendrés par les vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des

vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.

- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.
- La meuleuse pour meules tiges doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une amplification inutile des oscillations.
- Les consommables/l'outillage machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Lorsque cela est possible, utilisez pour maintenir la masse de la machine un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage.

- Ne tenez pas la machine trop fermement mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Un outillage machine monté de manière incorrecte ou détérioré peut entraîner des vibrations excessives.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- **L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.** Si la machine n'est pas utilisée, ainsi que lors de l'échange d'accessoires ou bien avant la réalisation de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible pneumatique ne soit pas sous pression et que la machine soit débranchée de l'alimentation d'air. Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.

- Les flexibles qui battent comme un fouet peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez de ce fait toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts ou s'ils ne se sont pas détachés.
 - Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et du raccord des flexibles entre eux.
 - Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.
 - Ne portez jamais les machines pneumatiques par leur flexible.
 - Utilisez exclusivement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant de la meuleuse à meules tiges.
 - Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil de la machine car il peut s'être échauffé ou présenter des arêtes vives.
 - La vitesse de service maximale recommandée par la meuleuse à meules tiges doit être égale ou supérieure à la vitesse nominale mentionnée sur la machine.
 - Ne montez jamais de meule, disque à tronçonner ou fraise sur une meuleuse pour meules tiges. Une meule qui éclate peut provoquer des blessures très graves voire la mort.
 - N'utilisez jamais de meules ébréchées, fissurées ou qui ont peut-être chuté.
 - Seul peut être utilisé un outillage machine homologué présentant le diamètre de queue adapté.
- Avant d'incorporer ou de changer l'outillage machine ou des accessoires, débranchez la meuleuse à meules tiges de sa source d'énergie.

- Souvenez-vous qu'en présence de corps abrasifs de petite taille, il faut réduire leur vitesse de rotation vu l'accroissement de longueur (porte-à-faux) entre l'extrémité des pinces de serrage et le petit corps abrasif. Il faut s'assurer que la longueur de serrage minimum (10 mm) soit respectée (voir figure 1).

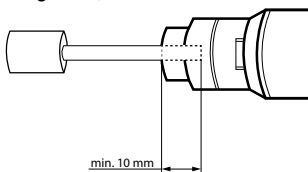


Fig. 1

- Ayez conscience du risque que le mandrin de serrage et le diamètre de la queue du petit corps abrasif ne soient pas adaptés l'un à l'autre.

Mise en service

REMARQUE

- La meuleuse doit être utilisée exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de travail (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- Enveloppez tous les raccords filetés avec le ruban en téflon **7** fourni.

- ◆ Commencez par visser le nipple d'enchâssement fileté 1/4" **13** sur le raccord fileté 1/4" **8** du mini-huileur d'air comprimé **9**.
- ◆ Ensuite, versez 1 - 2 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans le mini-huileur d'air comprimé **9**. À cette fin, desserrez la vis à empreinte cruciforme de l'orifice de remplissage d'huile **11** sur le mini-huileur d'air comprimé **9**.

À l'aide du flacon d'huile **14** fourni, versez quelques gouttes d'huile dans l'orifice de remplissage d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Évitez tout contact oculaire et cutané avec les lubrifiants.

REMARQUE

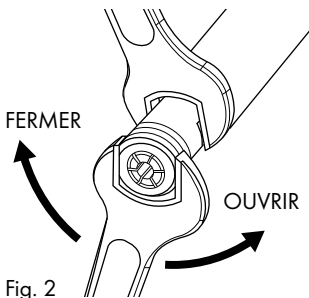
- ▶ Constituant l'étape de traitement en aval du détendeur, un atomiseur d'huile lubrifie la meuleuse continuellement et de manière optimale. Un atomiseur d'huile communique les fines gouttes d'huile à l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
- ◆ Maintenant, vissez le raccord fileté 1/4" **5** dans le raccord taraudé 1/4" **10** équipant le mini-huileur d'air comprimé **9**.
- ◆ Enfoncez ensuite le raccord rapide terminant le flexible à air comprimé (non livré d'origine) sur le connecteur d'air comprimé **12**. Le verrouillage a lieu automatiquement.

- ◆ Reliez l'autre extrémité du flexible à air comprimé avec le détendeur (à filtre) situé contre le compresseur.

Changement d'outil

Débranchez la meuleuse du réseau d'air comprimé avant chaque changement d'outil. Utilisez toujours un outillage en bon état. Veillez en outre à ce que la longueur de serrage de la queue dans le mandrin de serrage ne soit pas inférieure à la longueur minimum (voir fig. 1).

- ◆ Avec les clés figurant parmi les accessoires, retenez la broche et le mandrin de serrage **1**, puis ouvrez ou fermez le mandrin de serrage **1** dans le sens de la flèche (voir fig. 2).



- ◆ Maintenant, mettez l'une des 10 différentes petites meules 15 en place.

REMARQUE

- ▶ Gardez à l'esprit le risque que le mandrin de serrage et le diamètre de la queue du corps abrasif ne soient pas adaptés l'un à l'autre. Les corps abrasifs incorrectement fixés peuvent engendrer de fortes vibrations, donc un risque de blessure !
- ◆ Assurez-vous que l'outil de meulage soit correctement fixé et effectuez un essai de marche pendant 30 secondes, à la vitesse de marche à vide, en vous tenant bien d'aplomb.

Utilisation

Allumer et éteindre la meuleuse

À l'aide du détenteur, réglez la pression de travail sur la valeur correcte. Utilisez l'appareil à une pression de travail d'au maximum 6,3 bars.

REMARQUE

- ▶ Une pression de travail accrue n'apporte aucun gain de puissance et ne fait qu'accroître la consommation d'air comprimé tout en accélérant l'usure de l'appareil.
- ◆ En tournant la molette de réglage de vitesse 3 (repérée par ON / OFF), vous allumez la meuleuse et haussez ou réduisez la vitesse (voir la figure 3).

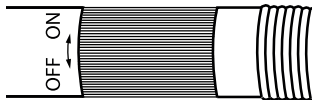


Fig. 3

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT !
RISQUE DE BLESSURES! Avant d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez la meuleuse du réseau d'air comprimé.

ATTENTION !

► Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à l'appareil, il faut respecter les points suivants :

- Que la lubrification par huile soit suffisante et constante pour un fonctionnement optimal revêt une importance cruciale.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance :
Utilisez pour cela un compteur et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil.
À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Nettoyez les salissures éventuellement présentes sur l'entrée d'air de la mini-meuleuse à air comprimé.
- Pour protéger la mini-meuleuse à air comprimé contre les impuretés, il faudrait la remettre immédiatement après usage dans sa mallette de transport livrée d'origine.
- **Ne remettez l'appareil dans la mallette qu'après qu'il a entièrement refroidi.**

- Si la mini-meuleuse à air comprimé devait malgré tout s'être salie, veuillez respecter les consignes de nettoyage suivantes.
- Ne nettoyez la meuleuse qu'avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Recyclage



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de

votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Éliminez les lubrifiants et les produits de nettoyage dans le respect de l'environnement. Veuillez respecter les dispositions légales en vigueur.

- Apportez les restes de lubrifiants à un point de collecte. Ne pas laisser pénétrer les lubrifiants dans la canalisation

ou les eaux. Ne pas laisser pénétrer dans le sol/la terre. Veuillez à un support adapté. Recyclage dans le respect des stipulations réglementaires.

- Déposez le matériel d'entretien pollué et les consommables auprès d'un point de collecte agréé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de

fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage.

Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel

d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

■ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

■ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres

manuals, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 301840

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS
 HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines
(2006 / 42 / CE)**

Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 11148-9 : 2011

Désignation du modèle de la machine :

Mini-Meuleuse pneumatique PDMS 6.3 A1

Année de fabrication : 03-2019

Numéro de série : IAN 301840

Bochum, le 18/02/2019



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	68
Gebruik in overeenstemming met bestemming	68
Onderdelen	68
Inhoud van het pakket	69
Technische gegevens	69
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	70
Veiligheid op de werkvloer	71
Veiligheidsvoorschriften	72
Risico's door weggeslingerde delen	73
Risico's door verstrikking	74
Risico's tijdens gebruik	74
Risico's door herhaalde bewegingen	75
Risico's door stof en dampen	75
Risico's door lawaai	76
Risico's door trillingen	77
Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische apparaten	78
Risico's door accessoires	79
Ingebruikname	80
Boren en bits	81
verwisselen	81
Bediening	81
Slijpmachine in- en uitschakelen	81
Onderhoud en reiniging	82
Afvoeren	83
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	84
Service	86
Importeur	87
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	88

PERSLUCHT-MICRO SLIJMACHINE PDMS 6.3 A1

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U

hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De perslucht-stiftslijper (hierna "apparaat"/slijpmachine genoemd) is geschikt voor het slijpen en ontbramen van metaal.

Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Onderdelen

- 1 Spankop
- 2 Perslucht-stiftslijper
- 3 Regelwiel voor toerental
- 4 Perslucht slang
- 5 Schroefdraadconnector 1/4"
- 6 Steeksleutel SW 9
- 7 Teflontape
- 8 Schroefdraadconnector 1/4"
- 9 Mini-persluchtmeerapparaat
- 10 Connector met binnendraad 1/4"
- 11 Kruikschroef voor olievlopening
- 12 Perslucht koppelstuk
- 13 Schroefdraadnippel 1/4"
- 14 Olieflacon
- 15 Slijpstiften

Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-microslijpmachine
- 2 steeksleutels SW 9
- 1 m teflontape
- 1 persluchtoliereservoir
- 1 perslucht-aansluitconnector
- 1 mini-persluchtsmeerapparaat
- 10 slijpstiften
- 1 transportkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Toerental: 0 -54000 min⁻¹
- Werkdruk: max. 6,3 bar
- Klemkopwijdte: 3,2 mm
- Luchtdebiet: 200 l/min
- Luchtinlaat: 1/4"
- Materiaal behuizing: aluminium
- Gewicht (perslucht-stiftslijper met slang): ca. 175 g
- Geluidsdruk niveau: 67,2 dB (A)
- Geluidsvermogensniveau: 78,2 dB (A)
- Onzekerheid K: 3 dB

Meetwaarde vastgesteld conform: ISO 15744



**Draag
gehoorbescherming!**

Trillingsemisiewaarde
= 9,46 m/s²
Onzekerheid K = 1,43 m/s²
Meetwaarde vastgesteld
conform: ISO 28927-12,
EN 12096

Betekenis van de aanwijzingsplaatjes op het apparaat:



Draag een veiligheidsbril!



Draag
gehoorbescherming!



Draag een stofmasker!



Dagelijks smeren!



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig doordat u het apparaat in gebruik neemt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemisssieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. Het geluidsemisssieniveau varieert afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarden. De geluidsemisssiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- ▶ Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemisssiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemisssiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.

**Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ Voor meerdere gevaren: de veiligheidsvoorschriften dienen voorafgaand aan het opzetten, het gebruik, de reparatie, het onderhoud en het verwisselen van accessoires op de slijpmachine voor slijpstiften en voor het werken in de buurt van het apparaat te worden gelezen en begrepen. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- De slijpmachine voor slijpstiften mag enkel door ter zake gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Deze slijpmachine voor slijpstiften mag niet gewijzigd worden. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsvoorzieningen aantasten en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde apparaten.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan: geef ze aan degene die het apparaat bedient.

Veiligheid op de werkvloer

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**
Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- **Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer.**
Let op oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het apparaat en op door de luchtslang of hydraulische slang veroorzaakt struikelgevaar.
- **Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk.**
Er kunnen verborgen risico's optreden door stroom- of andere leidingen voor nutsvoorzieningen.

- Gebruik het persluchtapparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, waar zich brandbare vloeistoffen of gassen bevinden of ontbrandbaar stof. Bij het slijpen ontstaan vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het persluchtgereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- De slijpmachine is niet geïsoleerd ten aanzien van elektrische krachtbronnen.

Veiligheidsvoorschriften



- Draag tijdens het gebruik of onderhoud van de slijpmachine altijd oogbescherming.
- Draag altijd geschikte beschermkleding. Vermijd dat handen, haar of kleding gegrepen worden door roterende delen.
- Draag in geval van stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Draag altijd veiligheidshandschoenen.
- Sluit de slijpmachine alleen in uitgeschakelde toestand en met geklemd gereedschap aan op het persluchtnet.
- Bij het slijpen ontstaan vonken. Let erop dat niemand gevaar loopt door rondvliegende vonken. Verwijder alle brandbare materialen en voorwerpen.
- Draag de slijpmachine niet, als de slijpmachine op de persluchtslang aangesloten is.
- Let op het gevaar van een zwiepende persluchtslang!
- De slijpmachine mag niet gebruikt worden om te boren of om vast te schroeven!
- De slijpmachine mag niet gebruikt worden met doorslijpschijven!

- De druk van 6,3 bar mag in geen geval overschreden worden als het apparaat in werking is.
- Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gasen als energiebron.
- Schakel na beëindiging van de bewerking de slijpmachine uit en berg na stilstand de slijpmachine op een veilige manier op.
Let op! Slijpmachine loopt na.
- Koppel de slijpmachine los van de persluchtvoorziening na beëindiging van de bewerking.
- Houd er rekening mee dat er bij het bewerken van bepaalde materialen stof en dampen kunnen ontstaan die een explosieve atmosfeer veroorzaken. Gebruik stofafzuiging en de juiste beschermingsmiddelen.

Risico's door weggeslingerde delen

- Bij een breuk van het werkstuk, van accessoires of van het apparaat zelf kunnen fragmenten met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Bij het werken met de slijpmachine voor slijpstiften resp. bij het verwisselen van accessoires moet altijd slagbestendige oogbescherming worden gedragen. Schat voor elk afzonderlijk gebruik in welke beschermingsgraad u nodig hebt.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd zit.
- Controleer regelmatig of het toerental van de slijpmachine de specificatie voor het toerental voor slijpstiften niet overschrijdt. Deze toerentalcontroles moeten zonder geïnstalleerd(e) slijpstift/-werktuig en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat door gebruik ontstane vonken en fragmenten geen risico inhouden.
- Koppel de slijpmachine los van de energievoorziening vóór u het slijpwerktuig vervangt en vóór het onderhoud.
- Houd in dergelijke gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.

Risico's door verstrikking

Verstikking, scalpering en/of snijwonden kunnen optreden wanneer losse kleding, sieraden, kettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires worden gehouden.

Risico's tijdens gebruik

- Vermijd contact met de roterende as en met het geïnstalleerde werktuig, om snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen te vermijden.
- Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen uw handen blootgesteld zijn aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het apparaat te hanteren.
- Houd het apparaat juist vast: wees voorbereid op de gebruikelijke of plotselinge bewegingen: houd beide handen gereed.
- Let erop dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Draag een veiligheidsbril; het dragen van veiligheidshandschoenen en beschermende kleding wordt aanbevolen.
- Een roterende vijl mag niet bij een hoger toerental gebruikt worden dan het ontwerpotoerental.

- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheids-helm dragen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat na beëindiging van de bewerking nog uitloopt.
- Er moet gewaarschuwd worden voor het risico op explosie of brand met betrekking tot het bewerkte materiaal.
- Schakel het apparaat uit in het geval van een stroomonderbreking.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Beroepsmatig gebruik van een slijpmachine voor slijpstiften kan degene die het apparaat bedient, kan leiden tot fysieke klachten in handen, armen, nek, schouders of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een slijpmachine voor slijpstiften moet degene die het apparaat bedient een geschikte lichaamshouding aannemen en ervoor zorgen dat hij stevig staat, en lichaamshoudingen vermijden

waarbij het moeilijk is in evenwicht te blijven. Bij lang werken met het apparaat verdient het aanbeveling van tijd tot tijd van lichaamshouding te veranderen om fysiek ongemak en vermoeidheid te voorkomen.

- Negeer de volgende symptomen van fysiek ongemak niet: aanhoudend onwel zijn of herhaald onwel worden, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, branderig gevoel of stijfheid. Raadpleeg bij dergelijke klachten een voor dit soort problemen gekwalificeerde arts.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van de slijpmachine kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboorteafwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is noodzakelijk om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en geschikte controlemechanismen te implementeren.

- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende, reeds aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- De slijpmachine voor slijpstiften moet met inachtneming van de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te reduceren.
- Stoflucht moet zodanig worden afgevoerd, dat het opwervelen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Bij het ontstaan van stof en dampen, moeten deze op de plaats van emissie worden gecontroleerd.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen/opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden geselecteerd, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de ARBO-voorschriften.
- Werkzaamheden met bepaalde materialen leiden tot de uitstoot van stof en damp, die een potentieel explosieve omgeving veroorzaken.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoe-men in het oor), leiden; daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's

en adequate controlemechanismen te implementeren.

- Tot de geschikte controlemechanismen voor vermindering van het risico behoren maatregelen zoals het gebruik van geluiddempende stoffen, om bij de werkstukken optredende rinkelgeluiden te vermijden.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de ARBO-voorschriften.
- De slijpmachine voor slijpstiften moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- De verbruiksmaterialen/opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

- Als de slijpmachine voor slijpstiften is uitgerust met een geluidsdemper, zorg er dan voor dat deze op het apparaat geplaatst is en werkt als u het apparaat gebruikt.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met de slijpmachine voor slijpstiften en raadpleeg een arts.
- De slijpmachine voor slijpstiften moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te vermijden.

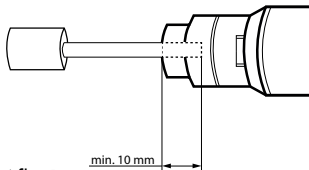
- De accessoires/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze handleiding worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige versterking van de trillingen te vermijden.
- Gebruik als dat mogelijk is een steun, een klem of een contra-gewicht om het gewicht van het apparaat te reduceren.
- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed vast en wees voorbereid op reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Een onjuist of beschadigd werktuig kan leiden tot verhoogde trillingen.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische apparaten

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken. Controleer, als het apparaat niet in gebruik is, vóór het verwisselen van accessoires en vóór het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, of de luchttoevoer is afgesloten, of de luchtslang niet onder druk staat en of het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer. Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzweepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven hoogste druk niet wordt overschreden.
- Draag persluchtmachines nooit aan de slang.

Risico's door accessoires

- Koppel de slijpmachine voor slijpstiften vóór de montage of het verwisselen van werktuigen of accessoires los van de energievoorziening.
- Gebruik uitsluitend accessoires en werktuigen die qua grootte en type worden aanbevolen door de fabrikant van de slijpmachine voor slijpstiften.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met de opzetstukken, omdat deze heet kunnen zijn of scherpe randen kunnen hebben.
- Het door de fabrikant van de slijpmachine voor slijpstiften aanbevolen maximale draai- of toerental moet gelijk zijn aan of hoger dan het op het apparaat gemarkeerde ontwerptoerental.
- Monteer nooit een slijpschijf, doorslijpschijf of frees op een slijpmachine voor slijpstiften. Een barstende slijpschijf kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken.
- Gebruik geen schijven die beschadigd, gescheurd of gevallen zijn of zouden kunnen zijn.
- Enkel goedgekeurde werktuigen met een passende asdiameter mogen worden gebruikt.
- Let op: houd er rekening mee dat het maximaal toegestane toerental bij kleine slijpstiften lager ligt, als gevolg van de verhoging van de positie van de as tussen het uiteinde van de spankop en de kleine slijpstift (overhang). Zorg voor een minimale inspanlengte van 10 mm (zie afb. 1).



Afb. 1

- Wees u ervan bewust dat het risico bestaat van een foutieve aanpassing tussen de asdiameter van de kleine slijpstiften en de spankop.

Ingebruikname

OPMERKING

- ▶ De slijpmachine mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, van olienevel voorziene perslucht waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Omwikkel alle schroefdraad-aansluitingen met de meegeleverde teflontape **7**.
- ◆ Schroef eerst de schroefdraadnippel 1/4" **13** op de schroefdraadconnector 1/4" **8** van het mini-perslucht-smeerapparaat **9**.
- ◆ Vul dan het mini-perslucht-smeerapparaat **9** met 1-2 druppels speciale olie voor perslucht. Draai daartoe de op het mini-perslucht-smeerapparaat **9** aangebrachte kruiskopschroef voor de olievlopening **11** los.

Laat met de meegeleverde olieflacon **14** olie in de olievlopening druppelen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Voorkom contact van de ogen en huid met smeermiddelen.

OPMERKING

- ▶ Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernelaar de slijpmachine continu en optimaal. Een olievernelaar geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en verzekert zo een regelmatige smering.
- ◆ Schroef eerst de schroefdraadconnector 1/4" **5** op de connector met 1/4" binnendraad **10** van het mini-perslucht-smeerapparaat **9**.
- ◆ Druk nu de snelkoppeling van de perslucht slang (niet meegeleverd) op de perslucht-aansluitconnector **12**. De vergrendeling vindt automatisch plaats.

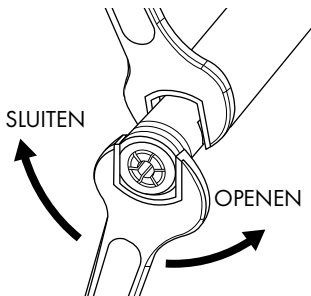
- ◆ Verbind het andere einde van de perslucht slang met de (filter-)drukregelaar op de compressor.

Boren en bits verwisselen

Koppel de slijpmachine los van het perslucht net voordat u werktuigen verwisselt.

Gebruik alleen werktuigen die voor gebruik gereed zijn. Let er bovendien op dat de as van het werktuig voldoende ver in de spankop wordt geschoven (zie afb. 1).

- ◆ Houd met de meegeleverde steeksleutels as en spankop **1** vast en draai de spankop **1** in de richting van de pijl los of vast (zie afb. 2).



Afb. 2

- ◆ Plaats slechts één van de 10 verschillende slijpstiften **15**.

OPMERKING

► Controleer of de spankop de schacht van de slijpstift nauwkeurig omspant. Niet juist geplaatste slijpstiften kunnen sterke trillingen veroorzaken – letselgevaar!

- ◆ Controleer of het slijpwerktuig juist is gemonteerd en laat het apparaat 30 seconden op een veilige locatie draaien zonder belasting.

Bediening

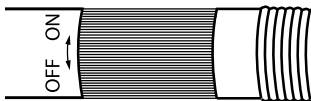
Slijpmachine in- en uitschakelen

Stel met behulp van de drukregelaar de juiste werkdruk in. Gebruik het apparaat met een werkdruk van max. 6,3 bar.

OPMERKING

► Een verhoogde werkdruk levert geen prestatiewinst op, maar verhoogt enkel het persluchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat.

- ◆ Draai het toerental-regelwiel **3** (gemarkeerd met ON/OFF) in de richting van ON of OFF om het apparaat in of uit te schakelen en het toerental te verhogen of te verlagen (zie afb. 3).



Afb. 3

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING!
LETSELGEVAAR! Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden de slijpmachine los van het persluchtnet.

! LET OP!

- Verwijder gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een juiste werking en lange levensduur van de slijpmachine te waarborgen:

- Een voldoende en continu zonder haperingen uitgevoerde oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental:

gebruik daartoe een toerentalmeter en voer de meting uit zonder opzetstukken te monteren.

Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval worden overschreden.

- Reinig zo nodig de luchtinlaat van de perslucht-minislijper van vuil.
- Berg de perslucht-minislijper altijd na gebruik op in de meegeleverde transportkoffer om verontreiniging te voorkomen.
- **Verpak het apparaat pas als het volledig is afgekoeld.**
- Neem de volgende aanwijzingen in acht als de perslucht-minislijper dan toch vuil is geworden.
- Reinig de slijpmachine uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

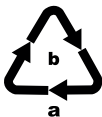
Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,
20-22: papier en karton,
80-98: composietmaterialen.



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.

Voer smeer- en reinigingsmiddelen af overeenkomstig de milieuvorschriften. Neem de wettelijke bepalingen in acht.

- Lever restanten van smeermiddelen in bij een afvalverwerkingspunt. Voorkom dat smeermiddelen in de riolering, grondwater of oppervlaktewater terechtkomen. Voorkom dat ze in de ondergrond/bodem terechtkomen. Zorg voor een geschikte ondergrond. Voer ze af overeenkomstig de officiële voorschriften.
- Lever verontreinigd onderhoudsmateriaal en grondstoffen in bij een daarvoor bestemd inzamelpunt.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van

drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail:
kompernass@lidl.be

IAN 301840

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS

HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006/42/EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11148-9: 2011

Typeaanduiding van het apparaat:

Perslucht-microslijpmachine PDMS 6.3 A1

Productiejaar: 03-2019

Serienummer: IAN 301840

Bochum, 18-02-2019



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Spis treści

Wstęp	90
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	90
Wyposażenie	90
Zakres dostawy	91
Dane techniczne	91
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych	92
Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	93
Wskazówki bezpieczeństwa	94
Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami	95
Zagrożenia wskutek pochwycenia	96
Zagrożenia podczas pracy	96
Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów	97
Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami	97
Zagrożenia spowodowane hałasem	98
Zagrożenia spowodowane drganiami	99
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych	100
Zagrożenia spowodowane akcesoriami	101
Uruchomienie	102
Zmiana narzędzia	103
Obsługa	104
Włączanie i wyłączenie szlifierki	104
Konserwacja i czyszczenie	104
Utylizacja	105
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	106
Serwis	109
Importer	109
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	110

MIKRO-SZLIFIERKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDMS 6.3 A1

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Miniszlifierka pneumatyczna (nazywana dalej „urządzeniem”/szlifierką) przeznaczona

jest do szlifowania i usuwania zadziorów z metalu. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wyposażenie

- 1 Uchwyt zaciskowy
- 2 Miniszlifierka pneumatyczna
- 3 Pokrętko regulacyjne prędkości obrotowej
- 4 Wąż sprężonego powietrza
- 5 Przyłącze gwintowane 1/4"
- 6 Klucz montażowy rozm. 9
- 7 Taśma teflonowa
- 8 Przyłącze gwintowane 1/4"
- 9 Mininaolejacz sprężonego powietrza
- 10 Gwint wewnętrzny 1/4"
- 11 Śruba krzyżakowa do otworu wlewania oleju
- 12 Wtykowe złącze pneumatyczne
- 13 Gwintowana złączka wtykowa 1/4"
- 14 Butelka oleju
- 15 Kamienie szlifierskie

Zakres dostawy

- 1 mikro-szlifierka na sprężone powietrze
- 2 klucze montażowe rozm. 9
- 1 m taśmy teflonowej
- 1 pojemnik oleju pneumatycznego
- 1 wtykowe złącze pneumatyczne
- 1 mininaolejacz sprężonego powietrza
- 10 kamieni szlifierskich
- 1 walizka transportowa
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

- Prędkość obrotowa:
0 - 54000 min⁻¹
- Ciśnienie robocze:
maks. 6,3 bara
- Pojemność uchwytu zaciskowego:
3,2 mm
- Przepływ powietrza: 200 l/min
- Włot powietrza: 1/4"
- Materiał obudowy: aluminium
- Waga (mini szlifierka pneumatyczna z węzłem): ok. 175 g
- Poziom ciśnienia akustycznego:
67,2 dB (A)
- Poziom mocy akustycznej:
78,2 dB (A)

Niepewność pomiarów K: 3 dB

Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą: ISO 15744



Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań
= 9,46 m/s²

Niepewność pomiarów
K = 1,43 m/s²

Wartość mierzona określona zgodnie z: ISO 28927-12,
EN 12096

Objaśnienie do naklejek informacyjnych, znajdujących się na urządzeniu:



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



Nosić maskę przeciwpyłową!



Codzienne oliwić!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartości emisji hałasu wskazane w tych instrukcjach zostały zmierzona zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN ISO 15744 i mogą być użyte do porównywania urządzeń. Wartości emisji hałasu będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Narażenie na emisję hałasu mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na emisję hałasu w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na emisję hałasu w całym okresie pracy.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

OSTRZEŻENIE!

► W przypadku wielu zagrożeń: Wskazówki bezpieczeństwa należy przeczytać przed rozpoczęciem prac z związanych z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów szlifierki na ściernice trzpieniowe i przed rozpoczęciem pracy w pobliżu maszyny oraz muszą one zostać zrozumiane. Jeśli tak nie jest, może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Szlifierka na ściernice trzpieniowe powinna być konfigurowana, ustawiana i używana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji szlifierki na ściernice trzpieniowe. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Nigdy nie używać uszkodzonych maszyn.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania. Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami wypadków w miejscu pracy. Należy zwrócić uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie wskutek zastosowania maszyny oraz na zagrożenia potknięciem, spowodowane leżącymi węzłami pneumatycznymi i hydraulicznymi.
- W nieznanym miejscu należy postępować z zachowaniem szczególnej ostrożności. Mogą występo-

wać tam ukryte zagrożenia spowodowane kablami prądowymi i innymi przewodami zasilającymi.

- **Nigdy nie używaj narzędzia pneumatycznego w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas szlifowania powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego nie wolno pozwalać zbliżać się dzieciom ani innym osobom.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **Szlifierka nie jest izolowana od źródeł energii elektrycznej.**

Wskazówki bezpieczeństwa



- W czasie użytkowania lub konserwacji szlifierki należy zawsze nosić ochronę oczu.

- **Zawsze należy nosić odpowiednią odzież ochronną.** Chronić swoje ręce, włosy i ubrania przed pochwyceniem przez obracające się części.
- **W przypadku zapylenia należy zawsze nosić maskę oddechową.**
- **Zawsze nosić ochronniki słuchu.**
- **Zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.**
- **Szlifierkę podłączaj do zasilania sprężonym powietrzem tylko wtedy, gdy jest wyłączona i z zamocowanym narzędziem.**
- **Podczas szlifowania powstają iskry.** Uważać, aby powstające w trakcie pracy iskry nie stanowiły dla nikogo zagrożenia. Usunąć również palne materiały i przedmioty.
- **Nie przenosić szlifierki, gdy szlifierka jest podłączona do węża sprężonego powietrza.**
- **Zwróć uwagę na niebezpieczeństwo uderzenia węża sprężonego powietrza!**
- **Szlifierki nie wolno używać do wiercenia lub wkręcania!**

- Szlifierka nie jest dopuszczona do stosowania tarcz tnących!
- Podczas pracy nie wolno nigdy przekraczać ciśnienia przepływu wynoszącego 6,3 bara.
- Nigdy nie stosować tlenu ani innych palnych gazów jako źródła energii.
- Po zakończeniu cyklu pracy wyłącz szlifierkę, po jej zatrzymaniu odłóż ją bezpiecznie.
Uwaga! Szlifierka działa jeszcze chwilę po wyłączeniu.
- Po zakończeniu cyklu pracy odłącz szlifierkę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Należy zwrócić uwagę na ryzyko powstania pyłu i oparów podczas przetwarzania niektórych materiałów, które mogą tworzyć potencjalnie wybuchową atmosferę. Stosować odkurzacz i odpowiednie wyposażenie ochronne.

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami

- W przypadku pęknięcia obrabianego przedmiotu lub akcesoriów, albo nawet narzędzia maszynowego może dojść do wyrzucenia odłamków z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji szlifierki na ściernice trzpieniowe, albo podczas wymiany akcesoriów w maszynie należy zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Stopień wymaganej ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego zastosowania.
- Należy zadbać o to, by przedmiot obrabiany był bezpiecznie zamocowany.
- Regularnie sprawdzaj, czy prędkość obrotowa szlifierki nie przekracza wskazanej prędkości obrotowej dla ściernic trzpieniowych. Kontrola prędkości obrotowej musi być przeprowadzona bez ściernicy trzpieniowej / materiału ściernego i zgodnie z instrukcjami producenta.

- Upewnij się, że iskry i odłamki powstałe w wyniku użytkowania nie stanowią zagrożenia.
- Przed wymianą materiału ściernego i konserwacją należy odłączyć szlifierkę od źródła zasilania.
- W tym przypadku należy ocenić również ryzyka dla innych osób.
- Operator oraz personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z wielkością, masą oraz mocą maszyny.
- Trzymaj maszynę prawidłowo: Bądź przygotowanym na przeciwdziałanie typowym lub nagłym ruchom – trzymaj obie ręce w gotowości.

Zagrożenia wskutek pochwycenia

Może dojść do zadławienia, oskałpowania i/lub ran ciętych, gdy luźna odzież, biżuteria, naszyjniki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z dala od urządzenia i jego akcesoriów.

Zagrożenia podczas pracy

- Unikaj kontaktu z obracającym się chwytem oraz zainstalowanym narzędziem, aby zapobiec ranom ciętym rąk i innych części ciała.
- Podczas korzystania z maszyny ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia takie, jak np. rany cięte oraz otarcia i poparzenia. Noś odpowiednie rękawice do ochrony rąk.
- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie.
- Stosuj wyłącznie środki smarne zalecane przez producenta.
- Należy nosić okulary ochronne, zaleca się nosić rękawice ochronne oraz odzież ochronną.
- Obracający się pilnik nie może pracować z prędkością wyższą niż prędkość znamionowa.
- Podczas pracy nad głową należy nosić kask ochronny.
- Należy pamiętać, że po zakończeniu cyklu pracy narzędzie maszynowe nadal się obraca.

- Ostrzeżenie przed ryzykiem wybuchu lub pożaru w odniesieniu do obrabianego materiału.
- W przypadku przerwy w zasilaniu zwolnij element sterujący do uruchamiania i zatrzymywania urządzenia.

Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów

- Podczas korzystania z szlifierki na ściernice trzpieniowe służącej do prac może u operatora wystąpić dyskomfort w dłoniach i rękach oraz w strefie szyi i ramion, bądź w innych częściach ciała.
- Podczas używania szlifierki na ściernice trzpieniowe operator powinien przyjąć wygodną postawę, dbając przy tym o stabilną pozycję i unikając niekorzystnej postawy lub takiej, w której ciężko jest zachować równowagę. Podczas trwających dłużej prac należy zmieniać pozycję ciała, co jest korzystne dla unikania dyskomfortu i zmęczenia.

- Jeśli operator zauważy takie objawy, jak uporczywe lub powtarzające się złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, znaki te nie powinny być ignorowane. Operator powinien w tym przypadku skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas stosowania szlifierek na ściernice trzpieniowe mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić powstające podczas używania maszyny pyły oraz ewentualnie wznoszone w trakcie pracy istniejące pyły.

- Szlifierki na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować uwalnianie pyłów i oparów.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby do minimum zredukować wznoszenie pyłu w zapyłonych otoczeniach.
- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem powinno być kontrolowanie ich uwalniania w miejscu ich powstania.
- Wszystkie przeznaczone do zbierania, zasysania, albo do tłumienia pyłów i oparów elementy wbudowane lub akcesoria maszyny, należy stosować i konserwować odpowiednio do zaleceń producenta.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnej intensyfikacji powstawania pyłów lub oparów.
- Używać sprzętu do ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Praca z niektórymi materiałami prowadzi do emisji pyłów i oparów, powodując potencjalne środowisko wybuchowe.

Zagrożenia spowodowane hałasem

- Ekspozycja na wysoki poziom hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu, utraty słuchu i innych problemów, jak np. szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub szum w uszach). Dlatego konieczne jest zatem przeprowadzenie oceny ryzyka związanego z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Odpowiednie do zmniejszenia ryzyka mechanizmy regulacyjne to takie działania, jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych, aby zapobiec dzwo-

nieniu występującemu przy przedmiotach obrabianych.

- Używać sprzętu do ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Szlifierkę na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu hałasu.
- Jeśli szlifierka na ściernice trzpieniowe jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze się upewnić, że jest on we właściwym miejscu i sprawny, gdy maszyna pracuje.

Zagrożenia spowodowane drganiami

- Ekspozycja na drgania mogą powodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- W czasie pracy w niskich temperaturach należy nosić ciepłe ubranie oraz trzymać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli stwierdzisz w palcach lub dłoniach uczucie drętwienia, mrowienia lub bólu, albo skóra na palcach lub dłoniach będzie miała biały kolor, zaprzestań pracy szlifierką na ściernice trzpieniowe i skonsultuj się z lekarzem.
- Szlifierki na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne wzmocnienie drgań.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia maszyny należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu drgań.

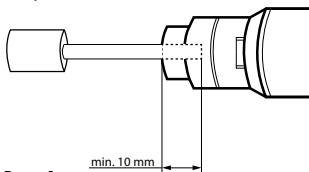
- Zawsze tam, gdzie to możliwe używaj do utrzymania masy urządzenia stojaka, zacisku lub innego urządzenia wyrównującego.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale stanowczo, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcyjnych dłoni, ponieważ ryzyko drgań wzrasta wraz ze wzrastającą siłą chwytu.
- Niewystarczająco zamontowane lub uszkodzone narzędzie maszyny może spowodować nadmierne drgania.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia. Upewnij się, że w przypadku, gdy maszyna nie jest używana oraz przed wymianą akcesoriów lub przed wykonaniem naprawy, dopływ powietrza jest zamknięty, wąż pneumatyczny nie jest pod ciśnieniem i że maszyna jest odłączona od zasilania powietrzem.
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- Uderzające wokół węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy węże i ich mocowania są nieuszkodzone oraz czy się nie odłączyły.
- Jeśli stosowane są uniwersalne połączenia obrotowe (połączenia kłowe), konieczne jest stosowanie trzpieni blokujących, aby zapewnić ochronę w przypadku awarii połączenia węża z maszyną oraz węży między sobą.
- Upewnij się, że nie zostało przekroczone wskazane na maszynie ciśnienie maksymalne.
- Nigdy nie nosić napędzanych pneumatycznie maszyn za węże.

Zagrożenia spowodowane akcesoriami

- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłącz szlifierkę na ściernice trzpieniowe od zasilania.
- Używaj tylko akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych w rozmiarach i typie zalecanych przez producenta szlifierki na ściernice trzpieniowe.
- W trakcie i po zastosowaniu należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem, ponieważ mogło się ono nagrzać lub być ostre.
- Maksymalna prędkość robocza zalecana przez producenta szlifierki na ściernice trzpieniowe musi być równa lub wyższa od prędkości znamionowej podanej na maszynie.
- Nigdy nie montować na szlifierce na ściernice trzpieniowe tarczy szlifierskiej, tarczy do cięcia ani frezu. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować bardzo poważne obrażenia lub nawet śmierć.
- Nie używać tarcz, które są uderzone, nadpęknięte lub mogły upaść.
- Można stosować wyłącznie zatwierdzone narzędzia maszyny o odpowiedniej średnicy chwytu.
- Należy pamiętać, że dopuszczalna prędkość obrotowa dla małych ściernic musi zostać zmniejszona ze względu na podwyższoną pozycję chwytu między końcem tulei zaciskowej a małą ściernicą (występ). Należy przestrzegać minimalnej długości zamocowania wynoszącej 10 mm (patrz rysunek 1).
- Należy pamiętać, że istnieje ryzyko niedopasowania średnicy chwytu małej ściernicy do uchwytu zaciskowego.



Rys. 1

Uruchomienie

WSKAZÓWKA

- ▶ Szlifierka pneumatyczna może być zasilana tylko oczyszczonym, zawierającym mgiełkę olejową sprężonym powietrzem przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,3 bara w urządzeniu. Do regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.

- ▶ Owiń wszystkie połączenia gwintowane dostarczoną w zestawie taśmą teflonową **7**.

- ◆ Nakręć najpierw gwintowaną złączkę wtykową 1/4" **13** na przyłączy gwintowane 1/4" **8** mininaolejacza sprężonego powietrza **9**.
- ◆ Następnie nalej do mininaolejacza sprężonego powietrza **9** 1-2 krople specjalnego oleju do sprężonego powietrza. W tym celu odkręć znajdującą się na mininaolejaczcu sprężonego powietrza

9 śrubę krzyżakową otworu wlewowego oleju **11**. Wlej olej do otworu wlewowego oleju z dostarczonej butelki z olejem **14**.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Unikaj kontaktu oczu i skóry ze środkami smarującymi.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jako stopień przygotowania sprężonego powietrza za reduktorem ciśnienia olejarka mgłowa smaruje szlifierkę w sposób ciągły i optymalny. Olejarka mgłowa uwalnia do przepływającego powietrza drobne kropelki oleju, gwarantując w ten sposób regularne smarowanie.
- ◆ Wkręć teraz przyłączy gwintowane 1/4" **5** w gwint wewnętrzny 1/4" **10** mininaolejacza sprężonego powietrza **9**.
- ◆ Teraz wciśnij szybkozłaczce węża sprężonego powietrza (nie ma w zestawie) na wtykowe złącze pneumatyczne **12**.

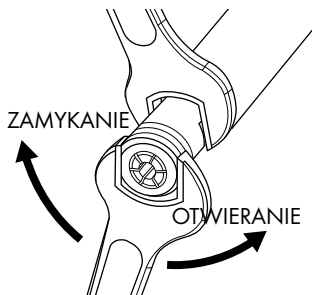
Zablokowanie następuje automatycznie.

- ◆ Podłączyć drugi koniec węża sprężonego powietrza do reduktora ciśnienia (z filtrem) w sprężarce.

Zmiana narzędzia

Przed każdą wymianą narzędzia należy odłączyć szlifierkę od zasilania sprężonym powietrzem. Zawsze używaj sprawnych narzędzi. Należy również pamiętać, że minimalna długość mocowania chwytu w uchwycie zaciskowym nie może być zbyt mała (patrz rys. 1).

- ◆ Przytrzymaj wrzeczono i uchwyt zaciskowy ❶ za pomocą kluczy znajdujących się w zestawie akcesoriów i otwórz lub zamknij uchwyt zaciskowy ❶ w kierunku wskazanym strzałką (patrz rys. 2).



Rys. 2

- ◆ Teraz włóż jeden z 10 różnych kamieni szlifierskich ❶.

WSKAZÓWKA

- Należy pamiętać, że istnieje ryzyko niedopasowania średnicy chwytu kamienia szlifierskiego do uchwytu zaciskowego. Nieprawidłowo zamocowane kamienie szlifierskie mogą powodować silne wibracje - ryzyko obrażeń!
- ◆ Upewnij się, że narzędzie szlifierskie jest prawidłowo zamocowane i wykonaj 30 sekundowy rozruch próbny w bezpiecznej pozycji przy prędkości obrotowej biegu jałowego.

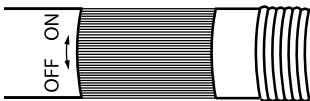
Obsługa

Włączanie i wyłączenie szlifierki

Za pomocą reduktora ciśnienia ustaw prawidłowe ciśnienie robocze. Urządzenie należy eksploatować przy ciśnieniu roboczym wynoszącym maksymalnie 6,3 bara.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nadmierne ciśnienie robocze nie zwiększa wydajności, a jedynie zwiększa zużycie sprężonego powietrza i przyspiesza zużycie urządzeń.
- ◆ Obracając pokrętkę regulacyjną prędkości obrotowej **3** w odpowiednim kierunku (oznaczony ON / OFF) włącza się szlifierkę i zwiększa lub zmniejsza prędkość obrotową (patrz rys. 3).



Rys. 3

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIE-BEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych **odłącz szlifierkę od sieci zasilania sprężonym powietrzem.**

UWAGA!

- ▶ Przed konserwacją oczyść urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim (z powodu procesów roboczych). Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. W przypadku powstawania lub podnoszenia pyłu w czasie konserwacji, może być on wdychany.

WSKAZÓWKA

Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność szlifierki, należy przestrzegać następujących punktów:

- Dostateczne i cały czas sprawne smarowanie olejowe ma decydujące znaczenie dla zapewnienia optymalnego działania urządzenia.
- Regularnie sprawdzać prędkość biegu jałowego oraz po każdej konserwacji:
W tym celu należy skorzystać z miernika prędkości obrotowej i przeprowadzić pomiar bez zamocowanego narzędzia.
Przy ciśnieniu przepływu 6,3 bara, prędkość biegu jałowego nie może zostać przekroczona.
- Wlot powietrza miniszlifierki pneumatycznej oczyścić z ewentualnych zanieczyszczeń.
- W celu ochrony przed zanieczyszczeniem, miniszlifierka pneumatyczna powinna być po każdym użyciu zapakowana w walizkę transportową dostarczaną w zestawie.

- Nie pakuj urządzenia, dopóki nie ostygnie całkowicie.
- W przypadku zabrudzenia miniszlifierki pneumatycznej, przy czyszczeniu należy przestrzegać poniższych wskazań.
- Szlifierkę należy czyścić wyłącznie suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/ lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

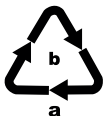
Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

○ informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia pytaj w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby usuń je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty



Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego

urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

Środki smarujące i czyszczące należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów prawnych.

- Resztki środków smarujących należy oddawać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów. Nie dopuścić do przedostania się smarów do kanalizacji ani wód. Nie dopuścić do przedostania się do podłoża/gleby. Upewnij się, że masz odpowiedni podkład. Utylizacja zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zużyte materiały serwisowe oraz materiały eksploatacyjne oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania,

kórych odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji ob-

stugi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o

produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 301840

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS

HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)**

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN ISO 11148-9: 2011

Oznaczenie typu maszyny:

Mikro-szlifierka na sprężone powietrze PDMS 6.3 A1

Rok produkcji: 03-2019

Numer seryjny: IAN 301840

Bochum, dnia 18.02.2019 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Wstęp	112
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	112
Wyposażenie	112
Zakres dostawy	113
Dane techniczne	113
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych	114
Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	115
Wskazówki bezpieczeństwa	116
Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami	117
Zagrożenia wskutek pochwycenia	118
Zagrożenia podczas pracy	118
Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów	119
Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami	119
Zagrożenia spowodowane hałasem	120
Zagrożenia spowodowane drganiami	121
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych	122
Zagrożenia spowodowane akcesoriami	123
Uruchomienie	124
Zmiana narzędzia	125
Obsługa	126
Włączanie i wyłączanie szlifierki	126
Konserwacja i czyszczenie	126
Utylizacja	127
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	128
Serwis	131
Importer	131
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	132

MIKRO-SZLIFIERKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDMS 6.3 A1

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Miniszlifierka pneumatyczna (nazywana dalej „urządzeniem”/szlifierką) przeznaczona

jest do szlifowania i usuwania zadziorów z metalu. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wypożyczenie

- 1 Uchwyt zaciskowy
- 2 Miniszlifierka pneumatyczna
- 3 Pokrętko regulacyjne prędkości obrotowej
- 4 Wąż sprężonego powietrza
- 5 Przyłącze gwintowane 1/4"
- 6 Klucz montażowy rozm. 9
- 7 Taśma teflonowa
- 8 Przyłącze gwintowane 1/4"
- 9 Mininaolejacz sprężonego powietrza
- 10 Gwint wewnętrzny 1/4"
- 11 Śruba krzyżakowa do otworu wlewania oleju
- 12 Wtykowe złącze pneumatyczne
- 13 Gwintowana złączka wtykowa 1/4"
- 14 Butelka oleju
- 15 Kamienie szlifierskie

Zakres dostawy

- 1 mikro-szlifierka na sprężone powietrze
- 2 klucze montażowe rozm. 9
- 1 m taśmy teflonowej
- 1 pojemnik oleju pneumatycznego
- 1 wtykowe złącze pneumatyczne
- 1 mininaolejacz sprężonego powietrza
- 10 kamieni szlifierskich
- 1 walizka transportowa
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

- Prędkość obrotowa:
0 - 54000 min⁻¹
- Ciśnienie robocze:
maks. 6,3 bara
- Pojemność uchwytu zaciskowego:
3,2 mm
- Przepływ powietrza: 200 l/min
- Wlot powietrza: 1/4"
- Materiał obudowy: aluminium
- Waga (mini szlifierka pneumatyczna z węzłem): ok. 175 g
- Poziom ciśnienia akustycznego:
67,2 dB (A)
- Poziom mocy akustycznej:
78,2 dB (A)

Niepewność pomiarów K: 3 dB

Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą: ISO 15744



Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań
= 9,46 m/s²

Niepewność pomiarów
K = 1,43 m/s²

Wartość mierzona określona zgodnie z: ISO 28927-12,
EN 12096

Objaśnienie do naklejek informacyjnych, znajdujących się na urządzeniu:



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



Nosić maskę przeciwpyłową!



Codzienne oliwić!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartości emisji hałasu wskazane w tych instrukcjach zostały zmierzona zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN ISO 15744 i mogą być użyte do porównywania urządzeń. Wartości emisji hałasu będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Narażenie na emisję hałasu mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na emisję hałasu w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na emisję hałasu w całym okresie pracy.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W przypadku wielu zagrożeń: Wskazówki bezpieczeństwa należy przeczytać przed rozpoczęciem prac z związanych z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów szlifierki na ściernice trzpieniowe i przed rozpoczęciem pracy w pobliżu maszyny oraz muszą one zostać zrozumiane. Jeśli tak nie jest, może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Szlifierka na ściernice trzpieniowe powinna być konfigurowana, ustawiana i używana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji szlifierki na ściernice trzpieniowe. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Nigdy nie używać uszkodzonych maszyn.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania. Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- **Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami wypadków w miejscu pracy.** Należy zwrócić uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie wskutek zastosowania maszyny oraz na zagrożenia potknięciem, spowodowane leżącymi węzami pneumatycznymi i hydraulicznymi.
- **W nieznanach miejscach należy postępować z zachowaniem szczególnej ostrożności.**

Mogą występować tam ukryte zagrożenia spowodowane kablami prądowymi i innymi przewodami zasilającymi.

- **Nigdy nie używaj narzędzia pneumatycznego w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas szlifowania powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego nie wolno pozwalać zbliżać się dzieciom ani innym osobom.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- **Szlifierka nie jest izolowana od źródeł energii elektrycznej.**

Wskazówki bezpieczeństwa



- W czasie użytkowania lub konserwacji szlifierki należy zawsze nosić ochronę oczu.

- **Zawsze należy nosić odpowiednią odzież ochronną.** Chronić swoje ręce, włosy i ubrania przed pochwyceniem przez obracające się części.
- **W przypadku zapylenia należy zawsze nosić maskę oddechową.**
- **Zawsze nosić ochronniki słuchu.**
- **Zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.**
- **Szlifierkę podłączając do zasilania sprężonym powietrzem tylko wtedy, gdy jest wyłączona i z zamocowanym narzędziem.**
- **Podczas szlifowania powstają iskry.** Uważać, aby powstające w trakcie pracy iskry nie stanowiły dla nikogo zagrożenia. Usunąć również palne materiały i przedmioty.
- **Nie przenosić szlifierki, gdy szlifierka jest podłączona do węża sprężonego powietrza.**
- **Zwróć uwagę na niebezpieczeństwo uderzenia węża sprężonego powietrza!**
- **Szlifierki nie wolno używać do wiercenia lub wkręcania!**

- Szlifierka nie jest dopuszczona do stosowania tarcz tnących!
- Podczas pracy nie wolno nigdy przekraczać ciśnienia przepływu wynoszącego 6,3 bara.
- Nigdy nie stosować tlenu ani innych palnych gazów jako źródła energii.
- Po zakończeniu cyklu pracy wyłącz szlifierkę, po jej zatrzymaniu odłóż ją bezpiecznie.
Uwaga! Szlifierka działa jeszcze chwilę po wyłączeniu.
- Po zakończeniu cyklu pracy odłącz szlifierkę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Należy zwrócić uwagę na ryzyko powstania pyłu i oparów podczas przetwarzania niektórych materiałów, które mogą tworzyć potencjalnie wybuchową atmosferę. Stosować odkurzacz i odpowiednie wyposażenie ochronne.

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami

- W przypadku pęknięcia obrabianego przedmiotu lub akcesoriów, albo nawet narzędzia maszynowego może dojść do wyrzucenia odłamków z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji szlifierki na ściernice trzpieniowe, albo podczas wymiany akcesoriów w maszynie należy zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Stopień wymaganej ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego zastosowania.
- Należy zadbać o to, by przedmiot obrabiany był bezpiecznie zamocowany.
- Regularnie sprawdzaj, czy prędkość obrotowa szlifierki nie przekracza wskazanej prędkości obrotowej dla ściernic trzpieniowych. Kontrola prędkości obrotowej musi być przeprowadzona bez ściernicy trzpieniowej / materiału ściernego i zgodnie z instrukcjami producenta.

- Upewnij się, że iskry i odłamki powstałe w wyniku użytkowania nie stanowią zagrożenia.
- Przed wymianą materiału ściernego i konserwacją należy odłączyć szlifierkę od źródła zasilania.
- W tym przypadku należy ocenić również ryzyka dla innych osób.

Zagrożenia wskutek pochwycenia

Może dojść do zadławienia, oskałpowania i/lub ran ciętych, gdy luźna odzież, biżuteria, naszyjniki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z dala od urządzenia i jego akcesoriów.

Zagrożenia podczas pracy

- Unikaj kontaktu z obracającym się chwytem oraz zainstalowanym narzędziem, aby zapobiec ranom ciętym rąk i innych części ciała.
- Podczas korzystania z maszyny ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia takie, jak np. rany cięte oraz otarcia i poparzenia. Noś odpowiednie rękawice do ochrony rąk.

- Operator oraz personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z wielkością, masą oraz mocą maszyny.
- Trzymaj maszynę prawidłowo: Bądź przygotowanym na przeciwdziałanie typowym lub nagłym ruchom – trzymaj obie ręce w gotowości.
- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie.
- Stosuj wyłącznie środki smarne zalecane przez producenta.
- Należy nosić okulary ochronne, zaleca się nosić rękawice ochronne oraz odzież ochronną.
- Obracający się pilnik nie może pracować z prędkością wyższą niż prędkość znamionowa.
- Podczas pracy nad głową należy nosić kask ochronny.
- Należy pamiętać, że po zakończeniu cyklu pracy narzędzie maszynowe nadal się obraca.

- Ostrzeżenie przed ryzykiem wybuchu lub pożaru w odniesieniu do obrabianego materiału.
- W przypadku przerwy w zasilaniu zwolnij element sterujący do uruchamiania i zatrzymania urządzenia.

Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów

- Podczas korzystania z szlifierki na ściernice trzpieniowe służącej do prac może u operatora wystąpić dyskomfort w dłoniach i rękach oraz w strefie szyi i ramion, bądź w innych częściach ciała.
- Podczas używania szlifierki na ściernice trzpieniowe operator powinien przyjąć wygodną postawę, dbając przy tym o stabilną pozycję i unikając niekorzystnej postawy lub takiej, w której ciężko jest zachować równowagę. Podczas trwających dłużej prac należy zmieniać pozycje ciała, co jest korzystne dla unikania dyskomfortu i zmęczenia.

- Jeśli operator zauważa takie objawy, jak uporczywe lub powtarzające się złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, znaki te nie powinny być ignorowane. Operator powinien w tym przypadku skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas stosowania szlifierek na ściernice trzpieniowe mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić powstające podczas używania maszyny pyły oraz ewentualnie wznoszone w trakcie pracy istniejące pyły.

- Szlifierki na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować uwalnianie pyłów i oparów.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby do minimum zredukować wznoszenie pyłu w zapyłonych otoczeniach.
- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem powinno być kontrolowanie ich uwalniania w miejscu ich powstania.
- Wszystkie przeznaczone do zbierania, zasysania, albo do tłumienia pyłów i oparów elementy wbudowane lub akcesoria maszyny, należy stosować i konserwować odpowiednio do zaleceń producenta.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnej intensyfikacji powstawania pyłów lub oparów.

- Używać sprzętu do ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Praca z niektórymi materiałami prowadzi do emisji pyłów i oparów, powodując potencjalne środowisko wybuchowe.

Zagrożenia spowodowane hałasem

- Ekspozycja na wysoki poziom hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu, utraty słuchu i innych problemów, jak np. szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub szum w uszach). Dlatego konieczne jest zatem przeprowadzenie oceny ryzyka związanego z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Odpowiednie do zmniejszenia ryzyka mechanizmy regulacyjne to takie działania, jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych, aby zapobiec dzwo-

nieniu występującemu przy przedmiotach obrabianych.

- Używać sprzętu do ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Szlifierkę na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu hałasu.
- Jeśli szlifierka na ściernice trzpieniowe jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze się upewnić, że jest on we właściwym miejscu i sprawny, gdy maszyna pracuje.

Zagrożenia spowodowane drganiami

- Ekspozycja na drgania mogą powodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- W czasie pracy w niskich temperaturach należy nosić ciepłe ubranie oraz trzymać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli stwierdzisz w palcach lub dłoniach uczucie drętwienia, mrowienia lub bólu, albo skóra na palcach lub dłoniach będzie miała biały kolor, zaprzestań pracy szlifierką na ściernice trzpieniowe i skonsultuj się z lekarzem.
- Szlifierki na ściernice trzpieniowe należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne wzmocnienie drgań.

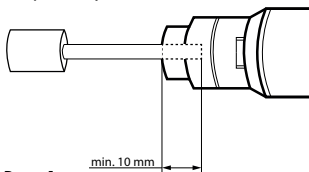
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia maszyny należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu drgań.
- Zawsze tam, gdzie to możliwe używaj do utrzymania masy urządzenia stojaka, zacisku lub innego urządzenia wyrównującego.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale stanowczo, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcyjnych dłoni, ponieważ ryzyko drgań wzrasta wraz ze wzrastającą siłą chwytu.
- Niewystarczająco zamontowane lub uszkodzone narzędzie maszyny może spowodować nadmierne drgania.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia. Upewnij się, że w przypadku, gdy maszyna nie jest używana oraz przed wymianą akcesoriów lub przed wykonaniem naprawy, dopływ powietrza jest zamknięty, wąż pneumatyczny nie jest pod ciśnieniem i że maszyna jest odłączona od zasilania powietrzem.
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- Uderzające wokół węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy węże i ich mocowania są nieuszkodzone oraz czy się nie odłączyły.
- Jeśli stosowane są uniwersalne połączenia obrotowe (połączenia kłowe), konieczne jest stosowanie trzpieni blokujących, aby zapewnić ochronę w przypadku awarii połączenia węża z maszyną oraz wężu między sobą.
- Upewnij się, że nie zostało przekroczone wskazane na maszynie ciśnienie maksymalne.
- Nigdy nie nosić napędzanych pneumatycznie maszyn za wężę.

Zagrożenia spowodowane akcesoriami

- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłącz szlifierkę na ściernice trzpieniowe od zasilania.
- Używaj tylko akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych w rozmiarach i typie zalecanych przez producenta szlifierki na ściernice trzpieniowe.
- W trakcie i po zastosowaniu należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem, ponieważ mogło się ono nagrzać lub być ostre.
- Maksymalna prędkość robocza zalecana przez producenta szlifierki na ściernice trzpieniowe musi być równa lub wyższa od prędkości znamionowej podanej na maszynie.
- Nigdy nie montować na szlifierce na ściernice trzpieniowe tarczy szlifierskiej, tarczy do cięcia ani frezu. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować bardzo poważne obrażenia lub nawet śmierć.
- Nie używać tarcz, które są uderzone, nadpęknięte lub mogły upaść.
- Można stosować wyłącznie zatwierdzone narzędzia maszyny o odpowiedniej średnicy chwytu.
- Należy pamiętać, że dopuszczalna prędkość obrotowa dla małych ściernic musi zostać zmniejszona ze względu na podwyższoną pozycję chwytu między końcem tulei zaciskowej a małą ściernicą (występ). Należy przestrzegać minimalnej długości zamocowania wynoszącej 10 mm (patrz rysunek 1).
- Należy pamiętać, że istnieje ryzyko niedopasowania średnicy chwytu małej ściernicy do uchwytu zaciskowego.



Rys. 1

Uruchomienie

WSKAZÓWKA

- ▶ Szlifierka pneumatyczna może być zasilana tylko oczyszczonym, zawierającym mgiełkę olejową sprężonym powietrzem przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,3 bara w urządzeniu. Do regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.
- ▶ Owiń wszystkie połączenia gwintowane dostarczoną w zestawie taśmą teflonową **7**.
- ◆ Nakręć najpierw gwintowaną złączkę wtykową 1/4" **13** na przyłącze gwintowane 1/4" **8** mininaolejacza sprężonego powietrza **9**.
- ◆ Następnie nalej do mininaolejacza sprężonego powietrza **9** 1-2 krople specjalnego oleju do sprężonego powietrza. W tym celu odkręć znajdującą się na mininaolejaczku sprężonego powietrza **9** śrubę krzyżakową otworu

wlewowego oleju **11**. Wlej olej do otworu wlewowego oleju z dostarczonej butelki z olejem **14**.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Unikać kontaktu oczu i skóry ze środkami smarującymi.

WSKAZÓWKA

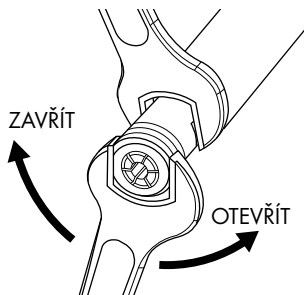
- ▶ Jako stopień przygotowania sprężonego powietrza za reduktorem ciśnienia olejarka mgłowa smaruje szlifierkę w sposób ciągły i optymalny. Olejarka mgłowa uwalnia do przepływającego powietrza drobne kropelki oleju, gwarantując w ten sposób regularne smarowanie.
- ◆ Wkręć teraz przyłącze gwintowane 1/4" **5** w gwint wewnętrzny 1/4" **10** mininaolejacza sprężonego powietrza **9**.
- ◆ Teraz wciśnij szybkozłączkę węża sprężonego powietrza (nie ma w zestawie) na wtykowe złącze pneumatyczne **12**. Zablokowanie następuje automatycznie.

- ◆ Podłączyć drugi koniec węża sprężonego powietrza do reduktora ciśnienia (z filtrem) w sprężarce.

Zmiana narzędzia

Przed każdą wymianą narzędzia należy odłączyć szlifierkę od zasilania sprężonym powietrzem. Zawsze używaj sprawnych narzędzi. Należy również pamiętać, że minimalna długość mocowania chwytu w uchwycie zaciskowym nie może być zbyt mała (patrz rys. 1).

- ◆ Przytrzymaj wrzeciono i uchwyt zaciskowy ❶ za pomocą kluczy znajdujących się w zestawie akcesoriów i otwórz lub zamknij uchwyt zaciskowy ❶ w kierunku wskazanym strzałką (patrz rys. 2).



Rys. 2

- ◆ Teraz włóż jeden z 10 różnych kamieni szlifierskich ❶.

WSKAZÓWKA

► Należy pamiętać, że istnieje ryzyko niedopasowania średnicy chwytu kamienia szlifierskiego do uchwytu zaciskowego. Nieprawidłowo zamocowane kamienie szlifierskie mogą powodować silne wibracje - ryzyko obrażeń!

- ◆ Upewnij się, że narzędzie szlifierskie jest prawidłowo zamocowane i wykonaj 30 sekundowy rozruch próbny w bezpiecznej pozycji przy prędkości obrotowej biegu jałowego.

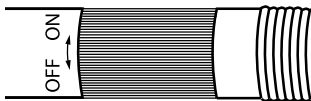
Obsługa

Włączanie i wyłączenie szlifierki

Za pomocą reduktora ciśnienia ustaw prawidłowe ciśnienie robocze. Urządzenie należy eksploatować przy ciśnieniu roboczym wynoszącym maksymalnie 6,3 bara.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nadmierne ciśnienie robocze nie zwiększa wydajności, a jedynie zwiększa zużycie sprężonego powietrza i przyspiesza zużycie urządzeń.
- ◆ Obracając pokrętko regulacyjne prędkości obrotowej **3** w odpowiednim kierunku (oznaczony ON / OFF) włącza się szlifierkę i zwiększa lub zmniejsza prędkość obrotową (patrz rys. 3).



Rys. 3

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIE-BEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłącz szlifierkę od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

! UWAGA!

- ▶ Przed konserwacją oczyść urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim (z powodu procesów roboczych). Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. W przypadku powstawania lub podnoszenia pyłu w czasie konserwacji, może być on wdychany.

WSKAZÓWKA

Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność szlifierki, należy przestrzegać następujących punktów:

- Dostateczne i cały czas sprawne smarowanie olejowe ma decydujące znaczenie dla zapewnienia optymalnego działania urządzenia.
- Regularnie sprawdzać prędkość biegu jałowego oraz po każdej konserwacji:
W tym celu należy skorzystać z miernika prędkości obrotowej i przeprowadzić pomiar bez zamocowanego narzędzia.
Przy ciśnieniu przepływu 6,3 bara, prędkość biegu jałowego nie może zostać przekroczona.
- Wlot powietrza miniszlifierki pneumatycznej oczyścić z ewentualnych zanieczyszczeń.
- W celu ochrony przed zanieczyszczeniem, miniszlifierka pneumatyczna powinna być po każdym użyciu zapakowana w walizkę transportową dostarczaną w zestawie.

- **Nie pakuj urządzenia, dopóki nie ostygnie całkowicie.**
- W przypadku zabrudzenia miniszlifierki pneumatycznej, przy czyszczeniu należy przestrzegać poniższych wskazań.
- Szlifierkę należy czyścić wyłącznie suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/ lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

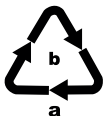
Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia pytaj w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przeznaczaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby usuń je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty



Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego

urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

Środki smarujące i czyszczące należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj przepisów prawnych.

- Resztki środków smarujących należy oddawać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów. Nie dopuścić do przedostania się smarów do kanalizacji ani wód. Nie dopuścić do przedostania się do podłoża/gleby. Upewnij się, że masz odpowiedni podkład. Utylizacja zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zużyte materiały serwisowe oraz materiały eksploatacyjne oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania,

kórych odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji ob-

stugi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o

produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 301840

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS

HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)**

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN ISO 11148-9: 2011

Oznaczenie typu maszyny:

Mikro-szlifierka na sprężone powietrze PDMS 6.3 A1

Rok produkcji: 03-2019

Numer seryjny: IAN 301840

Bochum, dnia 18.02.2019 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	134
Určené používanie	134
Vybavenie	134
Obsah dodávky	135
Technické údaje	135
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje	137
Bezpečnosť na pracovisku	137
Bezpečnostné pokyny	138
Ohrozenia vymršťovanými dielmi	139
Nebezpečenstvo zachytením	139
Ohrozenia pri prevádzke	140
Ohrozenia opakovanými pohybmi	140
Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi	141
Ohrozenia spôsobené hlukom	142
Ohrozenia spôsobené vibráciami	143
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje	144
Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva	144
Uvedenie do prevádzky	145
Výmena nástroja	147
Obsluha	147
Zapnutie a vypnutie brúsky	147
Údržba a čistenie	148
Likvidácia	149
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH ...	150
Servis	152
Dovozca	153
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	154

PNEUMATICKÁ MIKROBRÚSKA PDMS 6.3 A1

Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené používanie

Pneumatická mini brúska (označovaná ďalej ako „prístroj“ / brúska) je určená na brúsenie a odhroťovanie kovu. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým

zdrojom nebezpečenstiev úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Vybavenie

- 1 Skľučovadlo
- 2 Pneumatická mini brúska
- 3 Regulačné koliesko otáčok
- 4 Hadica na stlačený vzduch
- 5 Konektor so závitom 1/4"
- 6 Montážny kľúč, otvor kľúča 9
- 7 Teflónová páska
- 8 Konektor so závitom 1/4"
- 9 Mini olejová maznica na stlačený vzduch
- 10 Prípojka s vnútorným závitom 1/4"
- 11 Skrutka s krížovou drážkou pre otvor na plnenie oleja
- 12 Prípojka stlačeného vzduchu
- 13 Závitová vsuvka 1/4"
- 14 Fľaša na olej
- 15 Brúsne kamene

Obsah dodávky

- 1 pneumatická mikrobrúska
- 2 montážne kľúče, otvor kľúča 9
- 1 m teflónovej pásky
- 1 olejová nádržka na stlačený vzduch
- 1 pripájacia zástrčka stlačeného vzduchu
- 1 mini olejová maznica na stlačený vzduch
- 10 brúsnych kameňov
- 1 prepravný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

- Otáčky: 0 - 54000 min⁻¹
- Pracovný tlak: max. 6,3 bar
- Kapacita sklúčovadla: 3,2 mm
- Spotreba vzduchu: 200 l/min
- Prívod vzduchu: 1/4"
- Teleso materiálu: Hliník
- Hmotnosť (Pneumatická mini brúskas hadicou): cca 175 g
- Hladina akustického tlaku: 67,2 dB(A)
- Hladina akustického výkonu: 78,2 dB(A)
- Neurčitosť K: 3 dB

Nameraná hodnota zistená podľa: ISO 15744



Noste ochranu sluchu!

Hodnota emisie vibrácií = 9,46 m/s²

Neurčitosť K = 1,43 m/s²

Nameraná hodnota zistená podľa: ISO 28927-12 a EN 12096

Vysvetlenia ku štítkom s upozorneniami na prístroji:



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannú masku proti prachu!



Zariadenie olejujte každý deň!



Návod na obsluhu si prečítajte pred uvedením do prevádzky.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnoty hlukových emisií uvedené v tomto návode boli vypočítané podľa postupu merania v súlade s normou ISO 15744 a môžu byť používané na porovnanie prístrojov. Hodnoty hlukových emisií sa menia v závislosti od používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Zaťaženie hlukovými emisiami môže byť podcenené v prípade, ak by sa pneumatické náradie pravidelne takýmto spôsobom používalo.

UPOZORNENIE

- ▶ Pre presný odhad zaťaženia hlukovými emisiami počas určitého časového úseku práce by sa mali zohľadniť aj tie časy, kedy prístroj nie je zapnutý alebo kedy beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Tento spôsob môže značne zredukovať zaťaženie hlukovými emisiami počas celého pracovného obdobia.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

VÝSTRAHA!

- ▶ Pre viacnásobné ohrozenia: Pred zriadením, prevádzkou, opravami, vykonávaním údržby a výmenou dielov príslušenstva na brúske s brúsnymi telieskami a tak isto pred prácami v blízkosti stroja si musíte prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V prípade, že táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k vážnym telesným zraneniam.
- Brúsku na brúsne telieska by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať výhradne primerane kvalifikovaný a zaškolený personál.
- Táto brúska na brúsne telieska sa nesmie prestavovať. Zmeny by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre personál obsluhy.
- Nikdy nepoužívajte poškodené stroje.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť — odovzdajte ich personálu obsluhy.

Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neoporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pád. Dávajte pozor na povrchy, ktoré v dôsledku používania stroja môžu byť šmyklivé a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach pracujte s opatrnosťou. Môžu tu hroziť skryté ohrozenia elektrickými alebo inými napájacími vedeniami.
- S pneumatickým prístrojom nepracujte v prostrediach, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu a v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.

Pri brúsení vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Pri práci s pneumatickým prístrojom zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Brúska nie je izolovaná od elektrických zdrojov.

Bezpečnostné pokyny



- Pri používaní brúsky alebo vykonávaní údržby na brúske vždy noste ochranu očí.
- Noste vždy vhodné ochranné oblečenie. Chráňte si ruky, vlasy a oblečenie pred zachytením rotujúcimi časťami.
- Pri vzniku prachu noste vždy ochranu dýchania.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Noste vždy ochranné rukavice.
- Brúsku pripájajte k prívodu stlačeného vzduchu len vo vypnutom stave a upnutým nástrojom.
- Pri brúsení vznikajú iskry. Dbajte na to, aby odlietavajúce iskry neohrozovali žiadne osoby. Odstráňte aj horľavé materiály a predmety.
- Keď je brúska pripojená k hadici stlačeného vzduchu, brúsku neprenášajte.
- Dbajte na nebezpečenstvo poranenia následkom úderu hadice stlačeného vzduchu!
- Brúska sa nesmie používať na vrtanie alebo uťahovanie skrutiek!
- Brúska nie je schválená pre používanie s rozbrusovacími kotúčmi!
- Pri prevádzke sa v žiadnom prípade nesmie prekročiť dynamický tlak 6,3 baru.
- Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny.
- Po ukončení pracovného chodu brúsku vypnite a po zastavení brúsku bezpečne odložte. **Pozor! Brúska má dobeh.**
- Po ukončení pracovného chodu odpojte brúsku od prívodu stlačeného vzduchu.

- Dbajte na nebezpečenstvo, že pri obrábaní určitých materiálov môžu vznikať prach a výpary, ktoré vytvárajú potenciálne výbušnú atmosféru. Používajte vysávač, ako aj vhodné ochranné prostriedky.

Ohrozenia vymršťovanými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného strojového nástroja môžu byť diely vymrštené vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke brúsky na brúsne telieska, príp. pri výmene dielov príslušenstva na stroji sa vždy musí nosiť ochrana očí odolná proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť osobitne pre každé jedno použitie.
- Musíte zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.
- Pravidelne kontrolujte, či otáčky na brúske neprekračujú uvedený údaj o otáčkach pre brúsne telieska. Tieto kontroly otáčok sa musia vykonávať bez nainštalovaného brúsneho telieska/brúsneho prostriedku a v zhode s pokynmi výrobcu.
- Uistite sa, že iskry a úlomky vznikajúce pri používaní, nepredstavujú žiadne ohrozenie.
- Pred výmenou brúsneho prostriedku a pred údržbou odpojte brúsku od zdroja napájania.
- V takomto prípade by sa mali vyhodnotiť aj riziká hroziace iným osobám.

Nebezpečenstvo zachytením

Ak voľné šatstvo, šperky, ozdoby na krku, vlasy alebo rukavice nie sú v dostatočnej vzdialenosti od stroja alebo dielov príslušenstva, môže dôjsť k zaduseniu, oskalpovaniu a/alebo rezným poraneniam.

Ohrozenia pri prevádzke

- Predchádzajte kontaktu s otáčajúcou sa násadou a nainštalovaným nástrojom, aby ste zabránili porezaniu rúk a iných častí tela.
- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené nebezpečenstvu, ako napr. porezaniu, odreninám alebo teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluhujúca osoba a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní na manipuláciu s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Budte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Dávajte pozor na to, aby bolo vaše telo v rovnováhe a aby ste mali bezpečný postoj.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mastiace prostriedky.
- Musia sa nosiť ochranné okuliare; odporúča sa nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.
- Rotujúci pilník sa nesmie prevádzkovať s vyššími otáčkami ako sú dimenzačné otáčky.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.
- Musíte dbať na to, že strojový nástroj po ukončení pracovného procesu má ešte dobeh.
- Upozorňujeme, že hrozí riziko explózie alebo požiaru v súvislosti s obrábaným materiálom.
- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uvoľníte hlavné príkazové zariadenie na uvedenie do chodu a odstavenie.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní brúsky na brúsne telieska na vykonávaní činností spojených s prácou môže obsluhujúca osoba potenciálne pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku, pliec alebo iných častiach tela.

■ Pri používaní brúsky na brúsne telieska by mala obsluhujúca osoba zaujať pohodlný postoj tela, pričom by mala dbať na bezpečné držanie tela a predchádzať nevhodnému postoju alebo takému postoju, pri ktorom je ťažké udržiavať rovnováhu. Obsluhujúca osoba by mala počas dlhšie trvajúcich prác zmeniť postoj, čo môže byť užitočné na predchádzanie nepohodliu a únave.

■ Ak obsluhujúca osoba pozoruje na sebe symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesť, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo střípnutie, tieto príznaky by nemala ignorovať. Obsluhujúca osoba by v takomto prípade mala vyhľadať pomoc príslušného kvalifikovaného lekára.

Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní brúsok na brúsne telieska môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané regulačné mechanizmy.
- Do vyhodnotenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež existujúci prach, ktorý sa pri použití stroja môže rozvíriť.
- Brúska na brúsne telieska sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa zredukovalo rozvírovanie prachu v prašnom prostredí na minimálnu mieru.

- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky plánované nastavbové diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov musia byť používané a udržiavané podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa pokynov v tomto návode, aby sa zabránilo nevyhnutnému nárastu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Práce s určitými materiálmi majú za následok úniky prachu a výparov, ktoré môžu vyvolať potenciálne výbušné prostredie.

Ohrozenia spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšenej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach), preto je nevyhnutné vykonať hodnotenie rizika týchto ohrození a implementovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K vhodným regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia ako napr. používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvoniých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Brúska na brúsne telieska sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.

- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní tohto návodu, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je brúska na brúsne telieska vybavená tlmičom hluku, tak sa pri prevádzke stroja vždy uistíte, či je tlmič hluku na svojom mieste a či je funkčný.

Ohrozenia spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé oblečenie a ruky udržiavajte vždy v teple a suchu.
- Ak začnete pociťovať znecitlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončíte prácu s brúskou na brúsne telieska a poraďte sa s lekárom.
- Brúska na brúsne telieska sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa predišlo zosilneniu kmitaní.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode na obsluhu, aby sa predišlo zosilneniu kmitaní.
- Na udržanie hmotnosti stroja použite vždy podľa možnosti stojan, upínadlo alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Stroj držte nie v úplne silnom, ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakčné sily ruky, pretože riziko vibrácií je spravidla pri silnejšom uchopení vyššie.
- Nedostatočne namontovaný alebo poškodený strojový nástroj môže mať za následok zvýšené kmitanie.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.** V prípade, že sa stroj nepoužíva, dbajte na to, aby bol uzavretý prívod vzduchu, vzduchová hadica bola odpojená od tlaku a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opravárskych prác. Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe alebo iným osobám.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a či nie sú uvoľnené.
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa nasadiť aretačné čapy. Musia sa tiež použiť hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom a vzájomných spojení hadíc.

- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje prevádzkované so vzduchom nikdy neprenášajte za hadicu.

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred inštaláciou alebo výmenou strojového nástroja alebo dielov príslušenstva odpojte brúsku s brúsnyimi telieskami od napájania elektrickou energiou.
- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré sú odporúčané výrobcom brúsky s brúsnyimi telieskami.
- Počas a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom, keďže strojový nástroj môže byť horúci alebo môže mať ostré hrany.

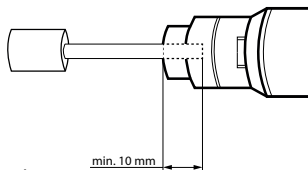
■ Maximálne prevádzkové otáčky odporúčané výrobcom brúsky s brúsnymi telieskami musia byť rovnaké alebo vyššie ako dimenzačné otáčky uvedené na stroji.

■ Na brúsku s brúsnymi telieskami nikdy nemontujte brúsny kotúč, rezací kotúč alebo frézu. Prasknutý brúsny kotúč môže spôsobiť veľmi vážne poranenia alebo smrť.

■ Nepoužívajte žiadne kotúče, ktoré mohli byť odreté alebo prasknuté alebo kotúče, ktoré spadli.

■ Smú sa používať len povolené strojové nástroje s vhodným priemerom stopky.

■ Upozorňujeme na to, aby ste zobrali na vedomie, že prípustné otáčky pre malé brúsne telieska sa musia znížiť v dôsledku zvýšenia polohy stopky medzi koncom klieštiny a malým brúsnym telieskom (previs). Musí sa zabezpečiť dodržiavanie minimálnej dĺžky upnutia 10 mm. (pozri obrázok 1)



Obr. 1

■ Nezabúdajte, že existuje riziko nesprávneho prispôsobenia medzi priemerom stopky malého brúsneho telieska a skľučovadlom.

Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

- ▶ Brúsku smiete výlučne prevádzkovať s vyčisteným vzduchom s obsahom rozprášeného oleja a maximálny pracovný tlak na prístroji nesmie presiahnuť 0,3 baru. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným tlakovým ventilom.
- ▶ Všetky závitové spoje obviňte dodanou teflónovou páskou ⑦.

- ◆ Najskôr naskrutkujte závitovú vsuvku 1/4" **13** na konektor so závitom 1/4" **8** mini olejovej maznice na stlačený vzduch **9**.
- ◆ Naplňte mini olejovú maznicu na stlačený vzduch **9** 1 - 2 kvapkami špeciálneho oleja na stlačený vzduch. K tomu uvoľnite skrutku s križovou drážkou **11** otvoru na plnenie oleja, ktorá sa nachádza na mini olejovej maznici na stlačený vzduch **9**. Pomocou fľaše na olej **14**, ktorá je súčasťou dodávky, nakvapkajte olej do otvoru na plnenie oleja.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Predchádzajte kontaktu očí a pokožky s mastiacimi prostriedkami.

UPOZORNENIE

- ▶ V rámci kroku prípravy môžete brúsku priebežne a optimálne namazať olejovou maznicou. Olejová maznica dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mazanie.
- ◆ Teraz naskrutkujte konektor so závitom 1/4" **5** do prípojky s vnútorným závitom 1/4" **10** mini olejovej maznice na stlačený vzduch **9**.
- ◆ Teraz natlačte rýchlospojku hadice stlačeného vzduchu (nie je súčasťou dodávky) na pripájaciu zástrčku stlačeného vzduchu **12**. Zablokovanie sa uskutoční automaticky.
- ◆ Druhý koniec hadice so stlačeným vzduchom pripojte k redukčnému tlakovému ventilu (s filtrom) na kompresore.

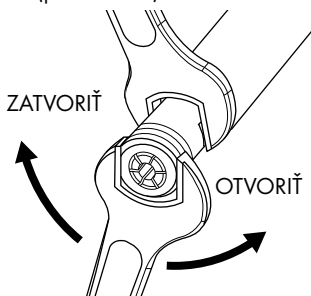
Výmena nástroja

Pred každou výmenou nástroja odpojte brúsku od siete stlačeného vzduchu.

Vždy používajte funkčný nástroj.

Okrem toho musíte dbať na to, aby ste vždy dodržali minimálnu dĺžku stopky v skľučovadle (pozri obr. 1).

- ◆ Pomocou kľúčov, ktoré sú obsiahnuté v dodávke, podržte vreteno a skľučovadlo ❶ a otvorte alebo zatvorte skľučovadlo ❶ v smere šípky (pozri obr. 2).



Obr. 2

- ◆ Teraz vložte jeden z 10 rozličných brúsnych kameňov ❶.

UPOZORNENIE

- ▶ Dávajte pozor na riziko nesprávneho prispôbenia medzi priemerom stopky brúsneho kameňa a skľučovadlom. Nesprávne upevnené brúsne telieska môžu spôsobiť silné vibrácie – Nebezpečenstvo poranenia!
- ◆ Uistite sa, že brúsny nástroj je správne upevnený a uskutočnite skúšobný chod v dĺžke 30 sekúnd v zaistenej polohe s prázdnyimi otáčkami.

Obsluha

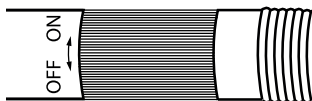
Zapnutie a vypnutie brúsky

Pomocou tlakového redukčného ventilu nastavte správny pracovný tlak. Prístroj prevádzkujte len s pracovným tlakom maximálne 6,3 baru.

UPOZORNENIE

- ▶ Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu stlačeného vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja.

- ◆ Otáčaním regulačného kolieska otáčok **3** (označeného ON / OFF) do príslušného smeru brúsku zapnete a zvýšite alebo znížite otáčky (pozri obrázok 3).



Obr. 3

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU! Pred údržbou odpojte brúsku od siete stlačeného vzduchu.

! POZOR!

- Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte vniknutiu týchto látok do očí. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k dermatitíde. Pokiaľ sa počas prác údržby vytvára alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.

UPOZORNENIE

Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť brúsky, musíte dodržiavať nasledovné body:

- Dostatočné a trvalo neporušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Pravidelne a po každej údržbe prekontrolujte otáčky pri chode naprázdno:

Na tento účel použijete merač otáčok a vykonajte meranie bez upnutého nástroja. Pri hydraulickom tlaku 6,3 baru sa otáčky pri chode naprázdno nesmú žiadnom prípade prekročiť.

- Vyčistíte prívod vzduchu pneumatickej mini brúsky od prípadných nečistôt.
- Na ochranu pred nečistotami by sa pneumatická mini brúska mala po každom použití odložiť do dodaného prepravného kufrika.
- **Prístroj odložte až vtedy, keď je úplne vychladnutý.**
- Ak sa však napriek tomu pneumatická mini brúska znečistí, dodržiavajte pri čistení nasledovné pokyny.
- Brúsku čistíte len suchou mäkkou utierkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovateľný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,
 20 – 22: papier a lepenka,
 80 – 98: kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej

obecnej alebo mestskej samosprávy.

Mastiace a čistiace prostriedky likvidujte ekologicky.

Dodržiavajte zákonné predpisy.

- Zvyšky mastiaceho prostriedku odovzdajte na miesto likvidácie odpadu. Nedovoľte, aby sa zvyšky mastiaceho prostriedku dostali do kanalizácie alebo povrchových vôd. Nedovoľte, aby sa dostali do podkladu/pôdy. Dbajte na vhodný podklad. Likvidujte podľa úradných predpisov.
- Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na na to určenom zbernom mieste.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty

sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonticky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho

dalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 301840

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS

HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 11148-9: 2011

Typové označenie stroja: Pneumatická mikrobrúska PDMS 6.3 A1

Rok výroby: 03 – 2019

Sériové číslo: IAN 301840

Bochum, 18.02.2019



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjii · Stav informací · Stav informácií:

02/2019 · Ident.-No.: PDMS6.3A1-022019-1

IAN 301840